




COLECCION  
PRIMERAS EDICIONES

6

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA  
DIRECCION GENERAL DEL PATRIMONIO ARTISTICO  
Y CULTURAL



COLECCION  
PRIMERAS EDICIONES

REPERTORIO DE  
CAMINOS




COLECCION  
PRIMERAS EDICIONES

6

# REPERTORIO DE CAMINOS

POR  
ALONSO DE MENESES

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA  
DIRECCION GENERAL DEL PATRIMONIO ARTISTICO  
Y CULTURAL



Colección dirigida por  
D. JUSTO GARCIA MORALES y D. VICENTE SANCHEZ MUÑOZ

© Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia, 1976

Edita:  
Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia

---

ISBN: 84-369-0034-0  
Depósito legal. M. 24.954.—1976

RAYCAR, S. A., IMPRESORES  
Matilde Hernández, 27. Madrid-19

REPORTORIO  
**DE CA-**  
**MINOS.**

¶ Ordenado por Alonso  
de Meneses Correo.

¶ Añadido el Camino de  
Madrid a Roma. Con vn  
Memorial de muchas co-  
sas sucedidas en España.  
Y con el Reportorio de  
cuentas, conforme  
ala nueva pre-  
matica.

¶ Impreso con licencia en  
Alcala de Henares, por Se-  
bastian Martinez. Fue,  
ra dela puerta de los  
Martyres. Año  
1576.

¶ Tassado a mrs.



¶ Licencia:

**Y**O Alonso de Vallejo Se-  
 cretario del Consejo de  
 su Magestad, doy fe: que  
 auiendo presentado Gaspar  
 de Ortega ante los Señores  
 del su Consejo, vn libro inti-  
 tulado: Repertorio de cami-  
 nos, visto por los dichos se-  
 ñores y como en el dicho li-  
 bro se hizo la diligencia que  
 la pregmatica agora nueua-  
 mente por su magestad fecha  
 dispone, le dieron licēcia pa-  
 ra q̄ le pueda imprimir por  
 esta vez sin incurrir en pena  
 alguna: con tanto que la im-  
 pression se haga conforme  
 al original q̄ presento en cō-  
 sejo, q̄ van rubricadas todas  
 las hojas de mi rubrica y fir-  
 mada al fin de mi nōbre: y  
 despues d̄ impresso no le pue-  
 da vender ni venda sin que  
 primero le trayga al Conse-  
 jo: para que se vea si la dicha


A ij    iiii-

impresion esta conforme al original, y se le raffe el precio a que vuere de véder cada volumen: so pena de caer e incurrir en las penas contenidas en la dicha pregmatica. Y de mandamiento de los dichos señores del Consejo, y pedimiento del dicho Gaspar de Ortega, di esta fe. Ques fecha en Madrid, a diez dias del mes de Deziembre, de mil y quinientos y setenta y cinco años.

Alonso de Vallejo.



## PROLOGO.


**Al estudio-**

so y curioso Lector. Alonso  
de Meneses. Salud.

**E**L continuo exér-  
cicio de mi lar-  
ga peregrinació  
(prudéte lector)  
me ha dado ex-  
periencia de los muchos tra-  
bajos y deffassos siegos que  
en los largos caminos fue-  
len acontecer: mayormente  
alos no instruydos (que no  
son tá pocos, que breuemen-  
te se pudiessen referir, ni ay  
para que por ser notorios.)  
Y porque qualquier cami-  
nante podra ver y conoscer  
en camino breue las desgra-  
cias que se pueden offtelcer  
en los largos: assi por no sa-  
ber el derecho camino, co-  
mo

### Prologo.

mo no hallar quien del les informe: porque al tiempo que han de descansar de sus trabajos, se hallan en otros mayores, auiédo herrado el camino. Y por esta causa, caminando mas que deuián, y a vezes con tiempos lluviosos, y contrarios al caminar que sabiédolo se podrian escusar (como a mi muchas vezes acaescido.) Por lo qual como escarmentado dellos: viendo que no podía dexar el exercicio de mi peregrinacion, conociendo la penuria y necesidad que ay, di vna relacion, o instrncción cierta, de los mas caminos de España, pues casi en general todos nos exercitamos en andar de vnas partes a otras y por caminos no vsados; otras vezes tan largos, que no se halla así a la mano quien nos de cierta relacion de los medios

Prologo.      iij.  
medios por do hemos de yr.  
Delibere ocuparme en ha-  
zer vn memorial o abceda-  
rio, para que mas facilmente  
se puedá hallar. Demas desto  
porque fuesse mas agradable  
hize dellos tabla, por la or-  
den del A. b. c. La qual cier-  
ta relacion fue por mi traba-  
jo inquirida, y agora cō mu-  
cha voluntad ofrecida, pa-  
ra el provecho y vtilidad de  
los caminantes, a quien hu-  
milmente suplico, en pago  
de mi desseo, si hallaren al-  
gunos nōbres de lugares no  
tan perfectamente nōbra-  
dos, suplan mi falta cō  
su beneuolen-  
cia.

A iij

### Reportorio

**P**ara que mas facilmente se puedan hallar las ciudades, o villas que cada vno quisiere buscar, va por la orden del A b c. Y porque dentro destos caminos se incluyen otros muchos. Esta al cabo vna tabla por la mesma orden.

¶ Auila para çamora ay leguas. xxiiij. y m̄.

<b>C</b> ardeñosa	ij
benevilla	ij
collado	ij
reuilla	ij
flores de auila	ij m̄
çozita	ij m̄
el cotozio	ij
cañizal	ij
la fuente del fauco	ij
arguxillo	ij m̄
xambrina	ij
çamora.	ij

De caminos. v.

¶ Auila para Torrijos ay  
leguas. xviiij.

El Berraco	iiij
la puente del congosto	ij
el tiemblo	ij
venta de los toros	ij
cadabasso	j
paredes	ij
escalona	j
maqueda	ij
Torrijos.	ij

¶ Auila para Segouia ay  
leguas. x.

El colocoano	j
mediana	j
aldea vieja	ij
villa castin	i
sant Pedro	ij
palacio	ij
Segouia.	i

¶ Alicante para Origuela,  
ay leguas. ix.

Elche	iiij
bateria	ij
Origuela.	ij

Reportorio

¶ Alicáte para ciudad Real,  
ay leguas. lvij.

adonforte	iiij
elda	ij
saxes	i
villena	ij
yecla	iiij
venta de Juan Gil	ij
montalegre	ij
gasa	i
pretulla	iiij
chinchilla	iiij
la venta de san Pedro	ij
venta del alcaýde	iiij
casas de martin ó cátos	ij
lesusa	iiij
bonillo	iiij
la hoz	iiij
pozo la calera	iiij
la solana	iiij
membrina	i
pardilla	ij
Ciudad Real.	v

¶ Burgos para Bilbao  
ay leguas. xxx.

La venta burones ij

De caminos	vj.
monesterio de rodilla	iiij
castil de peones	i m̄
venta de pradanos	m̄
Biruiesca	i
grifaleña	i
cuñeda	i
pancoruo	ij
sancta Baeda	iiij
berguenda	i
espejo	i
la venta	i
veruerana	ij
orduña	ij
luyando	ij
lodio	i
miraualles	ij
rigozuaga	i
Bilbao.	ij
¶ Burgos para Barcelona, ay leguas. xcv m̄.	
Sãmedel	ii
yneas	i
sanduelo	ii
valdebuentes	i
villa franca	ii
todos sanctos	i

### Reportorio

Belorado	f
villamiesta	f
redezilla	m
grañon	f
santo Domin. ò la calc.	f
Alajera	iiij
la hermita de. S. anton	j
nauarrete	f
Logroño	ij
goncillo	ij
montagudo	iiij
la venta	f
Lalaborra	ij
el aldea	ij
alfaro	ij
Eudela de nanarra	iiij
cortes	ij
mallen	ij
lucernich	iiij
dalagon	ij
caragoça	v
la puebla	ij
alfajarín	f
ossera	ij
la venta de S. Luzia	iiij
burjalalos	iiij



De caminos.	vij
candafnos	ij
fraga	iiij
alcaras	ij
Lerida	f
belloc	f
moralusa	f
belpuch	ij
tarraga	f
ceruera	f
los mesoncillos	ij
mon maneu	f
porcarises	f
golada	ij
la puebla	f
piera	f
masquesa	ij
martorel	ij
molin derech	ij
el hespital	f
Barcelona.	f
¶ Burgos para Victoria ay leguas. xxiiij.	
Bilmina	ij m̄
rubena	m̄
quintanapala	f
monesterio de rodilla	ij
A vij	

Reportorio

castil de peones	i	m̄
pradanos		m̄
birutesca		f
grifaleña	i	m̄
çufieda		m̄
pancozuo		ii
mehingo		i
horon	i	m̄
Abiranda de ebro		i
ventas de estaluille	i	m̄
la puebla		i
la venta cibay	i	m̄
Victoria.	ii	m̄
¶ Burgos para çaragoça, ay leguas. liij m̄.		
Carbadel		ii
çueas		i
сандuelo		ii
valdebuentes		i
villa franca		ii
todos sanctos		i
Bilozado		i
villamiesta		i
redexilla		m̄
grañon		i
S. doming. de la calça.		i

De caminos	viiij
Rasera	iiii
hermita de sant Anton	i
navarrete	z
Logroño	ii
goncillo	ii
montagudo	iiii
la venta	i
Lalahorra	ii
el aldea	i
alfaro	ii
Tudela de navarra	iiii
cortes	ii
mallen	ii
yzcenique	iiii
dalagon	ii
çaragoça	v
¶ Burgos para Cuenca, ay	
leguas. xlvij.	
Clêta de los molinos	i iij
hontoria	i iij
la veta de rubialesos	ii
manjares	iii
cobarrubias	i
la retuerta	i
buerta del rey	ii
alcobilla	ii

Reportorio

fayas	f
san Estenâ de gozmas	f
yueas	j m
el fresno	j m
madredado	ii
retorrillo	j
miedes	f
atiença	ij
guermedes	iiij
vaydes	j
mandayona	f
las yuernes	ij
cifuentes	ij
saanon	ij
salmeron	iiij
val de oliuas	j
vindiel	m
pziago	f
albatat de los uogales	ij
torralua	f
villar	j
la venta	j
chillarón	j
Luenca.	j

¶ Burgos para Toledo,  
ay leguas. l.

De caminos.	ix.
Castillo sei apbm	ij
cogollos	j
lerma	iiij
bababon	iiij
gumiel de çan	ij
Aranda de duero	ij
el aldea	ij
pardilla	j
frecedillo	ij
bocegnillas	j
el aldea	ij
cerezo	j
somosierra	ij
robregordo	iii
Buytrago	ij iii
el aldea	iiij
pardilla	j
sant Augustin	ij
la venta	j iii
alcobendas	j iii
Madrid	iiij
retafe	ij
humanejos	j iii
ytleças	ij
iniquillos	j
la venta	j

Reportorio

cabañas	f
olias	i
la venta del promitor	i
Toledo.	f
¶ Burgos para Lisboa, ay leguas. cxix m.	
quintanilleja	ii
celada	ii
villanueva de las carre- tas	i
la venta de villa marco	ii
la veta del moral	ii
quintana la puente	i
Torquemada	ii
magas	ii
venta de rebollar	i
ouesias	i
las ventas	ii
cabeçon	ii
Ualladolid	ii
la puente de Duero	ii
valdestillas	ii
la ventosa	ii
rodillana	i
Medina del campo	i
la golosa	m

De caminos.	x.
carpio	iii
fresno	iii
Lanta la piedra	i
el aldea	ii
las villozas	ii
el aldea ii Alua	ii
la maya	iii
ginguelo	iii
la venta	ii
la calçada	iii
baños	iii
aldea nueva	ii
las ventas de caparra	iii
carcauoso	iii
el aldehuela	i
venta de la barranca	i
olguera	ii
el cañauer al	ii
las barcas dealconeta	ii
venta del camarezo	ii
arroyo el puerco	ii
la liseda i	iii
la venta del terarejo i	iii
Alburquerque	ii
ronges	iii
monforte	ii

Reportorio

veros	ij
astremos	ij
la venta del Duque	iiij
royuelos	iiij
monte amor	iiij
venta la laja	ij
venta la siluera	j
venta la regina	j
venta la vica	iiij
venta leydera	j
rio frio	ij
aldea gallega	iiij m
Lisbona.	iiij
¶ Burgos para Aráda de Duero, ay leguas. xiiij.	
Castillo seraphin	ij
cogollos	j
lerma	iiij
bahabon	iiij
gumiel de çan	ij
Aranda de ouero.	ij
¶ Barcelona para Monserat, ay leguas. viij.	
El hespital	j
molinderech	j
martozel	ij



Decaminos.	xj.
esparraguera	ij
colbato	ij
Abonferrate.	ij
¶ Barcelona para çaragoça, ay leguas. xl.	
Abolin derech	ij
martozel	ij
masquefa	ij
piera	ij
la puebla	ij
golada	ij
porcarifes	ij
monmaneu	ij
los mesoncillos	ij
ceruera	ij
tarraga	ij
belpuch	ij
molarusa	ij
beloch	ij
Lerida	ij
alcaraz	ij
candafnos	ij
burjalalos	ij
venta de santa Luzia	ij
offera	ij
alfajari	ij

### Reportorio

la puebla	i
çaragoça	ii
q Barcelona para Segonia ay leguas. c xij.	
el espital	i
molin derech	i
martorel	ii
masquesa	ii
piera	ii
la puebla	i
golada	i
porcarizes	ii
mon manen	i
los mesonzillos	i
ceruera	ii
tarraga	i
belpuch	i
moralusa	ii
belloch	i
Verida	i
alcaraz	i
fraga	iii
candafnos	iii
burjalalos	iii
venta de sancta Luzia	iii
oslera	iii

De caminos.	xif
alfajari	iii
la puebla	i
çaragoça	ii
la muela	iiii
almunia	v
el fresno	iii
Calatayud	ii
terror	i
teca	i
ybierca	i
alama	i
luna	i
eriça	i
monrreal	i
buerta	i
arcos	ii
Abedina Leli	ii
fuen caliente	i
Siguença	iii
vaydes	ii
los molinos	i
burjalaro	ii
miralrio	i
la casa	i
padilla	i
bita	i

Reportorio

torzola	ij	m̄
Guadalajara		ii
Alcala de henares	iiij	
torrejon		ij
la venta de biuezos		m̄
Madrid	iiij	m̄
fuen carral		ij
el colmenar		iiij
joças		ii
Segonia.		iiij
q Barcelona para Granada,		
ay leguas. cxj. m̄.		
El hēspital		f
cemboy		i
el castillo de fels		i
guaraf		i
sitges		f
villanueva		i
conit		ij
hara		ii
la torre dembara		f
Tarragona		f
cambiles		ii
mira mar		i
el espitalete		i
el perello		iiij

De caminos.	xiiij.
Tortosa	iiij
la galera	ii
los mesoncillos	ij
trayguera	ii
sant abatheo	ii
la falsa della	j
las cuenas	ii
cabanes	ij
la puebla	ij
burzol	i
villareal	ii
millos	ii
almenara	j
mozuedre	i
masamagrel	ii
albalat	i
Valencia	i
catarosa	i
cilla	i
almusafes	i
algemesi	ii
lara	i
la puebla	i
ratiua	ii
vallada	iii
almuxente	i

Reportorio

la puente la biguera	f iij
Alcaudete	ii
yecla	iiij
jumilla	iiij
calasparra	v
carauaca	v
la venta del moral	iiij
luesca	iii
bacus	iiij
la venta de baul	iii
la venta de guoz	i
Guadix	iii
los baños dela piecus	ii
aguas blancas	iii
la venta quemada	ii
yueas	ii
Granada.	ij
q Barcelona para Sevilla,	
a y leguas. cliiij.	
El espítal	i
cemboy	i
castillo de fels	i
guarat	i
firge	i
villanueva	i
couit	ii

De caminos.	xliij.
bara	ij
la torre dembara	j
Tarragona	i
cambiles	ii
mira mar	j
el espitalet	i
el perello	iiii
Tortosa	iii
la galera	ij
los mesonzillos	ii
trayguera	ii
sant Abatheo	ii
la falsa della	j
las cueuas	ii
cabanes	ij
la puebla	ij
burriol	i
villa real	ii
milles	ii
almenara	i
moruedre	j
masamagrel	ii
albalat	i
Galencia	i
cataroya	i
cilla	i

### Reportorio

almufafes	f
algemesi	ii
cira	j
la puebla	f
ratina	ii
morente	iiij
la venta del puerto	iii
Almansa	ii
la venta	ii
taponet	ii
elulla	iii
gingila	iiij
las vêtas de san pedro.	ii
santa Anna	iii
balaçote	ii
la venta de segonia	iii
las fuenteszillas	ii
vineros	iiij
villa nueva de alcaraz	ij
la puebla	iiij
la venta del barrâco	ij
la venta de los santos	iiij
santisteuan del puerto	v
la vêta ô los arquillos	iiij
linares	iiij
la venta de tolladillo	iiij



De caminos.	xv.
anduxar	iiij
la veta de sant Julian	ij
aldea del rio	ij
carpio	iiij
la puente de alcolea	iiij
meta moton de la tierra	iiij
Lordoua	f
la venta de romanos	ij
la veta de sant andres	f
las posadas	iiij
la venta	ij
peñasfior	ij
lora	ij
villa nueua	ij
rosina	ij
bodegon	ij
Seuilla.	iiij
¶ Barcelona para Lisboa,	
ay leguas. clxxxix.	
El espital	f
molin derecho	f
martor el	ij
masquesa	ij
piera	ij
la puebla	f
golada	f

### Reportorio

porcarifes	ii
mon manen	i
los melonzillos	i
ceruera	ij
tarraga	i
belpuch	i
moralusa	ii
beloch	i
Lerida	i
alcaras	i
fraga	iiij
candasnos	iiii
burjalalos	iiii
venta de santa Luzia	iiii
ollera	iiii
alfajari	iiii
la puebla	i
çaragoça	ii
la muela	iiii
almunia	v
el fresno	iiii
Calatayud	ii
terror	i
teca	i
vTierca	i
alama	i

Decaminos.	xvj.
luna	i
bariza	i
monreal	i
buerta	i
larcos	ii
ahedina celi	ii
fuen caliente	i
Siguença	iii
vaydes	ii
los molinos	i
borjalaros	ii
miralrio	i
la casa	i
padilla	i
bita	i
tortola	ii m
Snadalajara	ii
Alcala de Henares	iiii
luches	ii
san abartin d la vega	iiii
cien pozuelos	i
feseña	i
boror	i
villafeca	iii
mocejon	m
Toledo	ii m
	B iiii

Reportorio

la venta eslinel	ij
burujon	ij
la mata	ij
cebolla	ij
la venta albergne	iiij
Talanera	i
ozopesa	vij
la calçada	ij
val parayso	iiij
naual moral	i
almaraz	ii
las barcas de arballa	i
las casas del puerto	ij
carizejo	i
la venta la vadera	ij
caçeres	vij
mal partida	ij
la lifeda	ij
la venta varagena	iiij
Alburquerque	ij
ronches	iiij
monfort	ij
estremoz	iiij
la venta del duque	iiij
royelos	iiij
montemor	iiij

De caminos.	xvij.
la venta la laja	ij
la venta siluera	j
la venta la regina	j
la venta louico	iiij
la venta la ley dera	j
rio frio	ij
aldea gallega	ii m
Lisbona.	iiij
q Barcelona para Monçon,	
ay leguas. xxij. y m.	
Abolin d'erech	ij
sant Andres	j
martorel	j
masquefa	ij
piera	j
balbona	m
la puebla	m
golada	j
sant Genis	j
jozba	m
S. Maria d'los caminos	j
porquerises	m
mon manen	j
los mesonzillos	ij
ceruera	j
tarraga	j

B y

Reportorio

belpuch		ii
volmes		i
moralusa		m̄
sidamunc		i
beloch		i
Verida		i
almasellas		iii
la torre de nigeto	i	m̄
bisiefar	i	m̄
Ahnonçon.		i
¶ Barcelona para Perpiñan,		
ay leguas. xxvij. y m̄.		
Ahnoncada		ii
la roca		ii
linas	i	m̄
san celonif		ii
astarlid		ii
Sirona		v
bascaras		iii
figueras		ii
junquera		iii
petrus i el bolo		i
¶ Perpiñan.		iii
¶ Carrion delos Condes, pa-		
ra Medina de Pumar, ay		
leguas. xx. y m̄.		

De caminos.	xviiij
Abelgar	iiii
villa diego	iiii
arnillas	iii
guen senil	iiii
pesadas	iiii
valdiniesso	ii
Abedina de pumar.	iii
¶ çaragoça para Salamanca, ay leguas. lxxiiij.	
La muela	iiii
el almunia	v
el fresno	iiii
Lalatayud	ii
terrey	i
tequa	i
yberca	i
albama	i
luna	i
bariza	i
montagudo	ii
lentisque	iiii
Almaçan	ii
centenera	ii
andaluz	i
tagueco	i
vaynas	i

### Reportorio

tagueco		f
vaynas		f
valdenebro		f
el burgo		ij
santisteuan		ij
castillo		ij
oradero	f dauid	ij
fresnillo		f
la torre aunq̄ os pese		f
ojales		ij
naua de roa		ij
la parrilla		ij
hojales		iiij
alcaçaren		ij
posal de gallinas		ij
Abedina del campo		f
la golosa		m̄
la venta del campo		f
el carpio	j	m̄
fresno de los ajos		m̄
mollozido	ii	m̄
pedroso		iiij
pitiegua		f
las ventas de velasco		ij
mozisco		m̄
Salamanca.	f	m̄



De caminos. xix.

¶ çaragoça para Soria, ay  
leguas. xxvj.

Las caſetas	ij
lagon	ij
lucena	ij
borja	iiij
Taraçona	iiij
agreda	iiij
aldea del poço	iiij
fuen ſanco	ij
Soria.	ij

¶ çaragoça para Tarragona,  
ay leguas. xxxj.

La puebla	ij
alfari	j
hoſera	j
pina	j
la vèta de ſanta Luzia	j
burjaleros	iiij
candafnos	iiij
fraga	iiij
alcaraz	iiij
Verida	j
el aldea	ſ m
las borjes de vizel	ſ m
la ſpluga	iiij

¶ vij

Reportorio

monblanque	i
villa verde	i
la mesa	i m
Tarragona	i m
q̄ saragoça para Bilbao,	
ay leguas. liiij.	
Dalagon	v
nucernich	ii
mallen	iii
cortes	ii
Tudela	ii
alfaro	iiii
la venta	ii
Lalabora	ii
la venta	ii
montagudo	i
goncillo	iii
Logroño	ii
viasteri	iii
villa fria	ii
aluania	iii
treniño	ii
la puebla	i
nanclares	i
bueto	i
qcuya	ii

De caminos.	xx.
oroꝛco	iiii
reta	i
miraualles	ii
Bilbao.	j
¶ çaragoça para Daroca, ay leguas. xvj. y m̃.	
Sancta fe	f
almaria	if
la venta motozica	i
la venta maçota	i
muel	ii
longares	if
carifiena	ii
maynar	iii
retoscon	ii
Darocer	i
¶ çaragoça para Monçon, ay leguas. xvj. y m̃.	
Tilla mayor	ii
la perdiguera	iii
lesiñena	i
alconierre	ii
pollenijo	if
yallarias	ii
peralta	i
beruejal	i

Reportorio

moriella	j
segla	m̄
Donçon.	j
q çamora para Toro, ay leguas. v.	
El aldea	j
el aldea	ij
Toro	ij
q çamora para Siguença, ay leguas. lviij. y m̄.	
Bamba	ij
farrocales	i
villalua	j
la boueda	ij
alabejos	ij
castrejon	ij
el carpio	j
bouadilla	j m̄
olmo viejo	ij
Arenal	ii m̄
espinosa de arenal	j m̄
Abarti muños de las po- sadas.	m̄
couos	ij
la venta de paredes	m̄
la venta la laguna	ij

De caminos.	xxj.
la venta de la cruz	ij
la y eta de los molinos	ij
los molinillos	ij m̄
collado	j m̄
cerezeda	j
el colmenar viejo	iiij
Sanadajara	v
tortola	ij
bita	ij m̄
padilla j la casa	j
miralrio	j
burjalbaro	j
los molinos	ii
raydes	j
Siguença.	ii
¶ Cuenca para Tortosa,	
ay leguas. xlj.	
Palomera	j
la cierna	iiij
valdemoro	j m̄
la huerta	j
la laguna	m̄
cafrilla	j
valde sant Pedro	ii
ganaloyas	ij
capillas iii ceruel	ij

Reportorio.

cornalia		ii
codrilles		ii
montagudo		m
lapus		i
villa roga		i
fiutaner		ii
mirabel		i
la mata		j
forcal		i
mozella		i
valiuasia		ii
Tarragona	ii	m
trayguera		m
los melonzillos		ii
la galera	i	m
Tortosa.		ii
¶ Cuenca para Alcaçar de Consuegra ay leg. xxiiij.		
La venta la ofilla		iii
la xarilla		iii
ceruera		iii
villa eicusa de baro		v
monrreal		ii
la mora		ii
el campo de critana		iiii
Alcaçar de cósuegra.		i

De caminos. xxij.  
¶ Enora para el Porto, ay  
leguas. lxxvj.

Ual de perrera	iii
la venta del duque	iii
la venta nueva	iii
frontera	iii
suzel	iiii
terdochan	iiii
ocrato	i
nfa S. flor de rosa	m
palauon	ii m
la venta	ii
montaluan	ii
la barca de montalua	i
alfirrada	i m
castillo blanco	ii m
alcayzes	ii
ardoza	ii
pedreña	ii
hofsunda	i
la puente pedrana	ii m
el abadia	i m
hebeoto poco	i
bofacedo	i
valelos	ii
famaliçan	i

Reportorio

la çuruguera	ii
fala	ii
el puerto de carne	j
la puente del ceruelico	j
ouaracal	ij
flexes	j
la venta de tabora	j
paboçan	ii
el aldea	ii
las caldas de ouero	iii
el porto	v
el aldea.	ii

¶ Euora para Lisboa,  
ay leguas. xx.

La veta del palatin	ii	iii
montemor	ii	iii
la veta de los nogales	iii	iii
la venta de la laja	iii	iii
la venta del yspiniero	j	
la venta la regina	i	
la retorta	ii	
la landera	ii	
rio frio	iii	
aldea galega	ii	
Lisbona.	iii	



De caminos. xxiiij.

¶ Guadalupe para Segouia,  
ay leguas. liij.

Clēta dela hermādad	j	iii
la venta del espital	ii	
vēta dela Magdal.	j	iii
vēta delos nogales	j	iii
el villar del pedroso	j	iii
la puēte del arçobispo	ij	
la venta la cierua	ii	iii
Salauera	iii	iii
la venta aluergui	j	
la venta	ii	
cebolla	i	
la mata	j	
burujon	ii	
la venta eslinel	ii	
Toledo	ii	
la venta del promutor	j	
olias	i	
canasias	i	
cedillo	j	
el viso	i	
carranque	j	
la çarçuela	ii	
salçedon	ii	
brunete	j	

Reportorio

la desfernada	ii
la venta del molinillo	ii
naualqueyillo	i m
guadarrama	i m
la venta dela ciuz	ii
la veta dela font frida	ii
Segouia.	iii

¶ Guadalupe para la peña de  
Francia ay leg. xxxv.

La venta del rio	i m
la venta real	m
naual villar	ii
la vellaneda	iii
almaraz	ii
toril	iii
mal partida	iiii
plafencia	ii
laxarisa	iii
el abadia	i
lagunilla	ii
val dela peña	ii
soto serrano	ii
cepeda	iii
val de laguna	iii
la peña de francia	i

De caminos. xxiii.

¶ Guadalupe para Toledo,  
ay leguas. xxvij.

Ueta de la hermandad	i	m
venta del espital	ii	
venta de la Abadlena	m	
venta de los nogales	i	m
el villar del pedroso	i	m
la puente del arçobispo	ii	
la venta de la cierna	ii	m
Talauera	iii	m
la venta aluergu	i	
la venta	ii	
cebolla	i	
la mata	ii	
burujon	ii	
la venta eslinel	ii	
Toledo.	ii	

¶ Girona para Lerida, ay  
leguas. xxvj.

Estarlique	v	
fanceloni	ii	
luas	ii	
la roca	i	
la venta	iii	
golada	ii	
forba	i	

Reportorio

S. maria del camino	f
mon maneu	i
los mesonzillos	i
ceruera	f
tarraga	i
belpuch	i
guelmes	f
molarusa	m
cidamunt	m
belloch	m
Lerida	f m
¶ Granada para Cordoua,	
ay leguas, xxij.	
Venta del fresno	f
pinos	ii
puerto lope	ii
sequia	i m
alcala	i m
arauita	ii
capcena	m
el morzon	f m
el portazgo del duque	f
venena ¶ castro	ii
la venta binistofa	ii
la venta del carrascal	ii
Cordoua.	ij
	Diap

De caminos. xxv.

¶ Granada para Malaga,  
ay leguas. xix.

Sancta fe	ii
la venta nuena	i
la venta del gato	ii
las ventas de eacim	ii
loza	i m
la venta del rio frio	i
la yēta dela portuguesa	i
la venta del trabuco	ii
la venta de Juuillo	i
las ventas del colia	ii
la venta del paral	i
la venta dela cruz	i
la venta la yñiela	i
Malaga.	i

¶ Granada para Villanueva  
de los Infantes, ay le-  
guas. xxxij.

Doyfontes	iiif
asuallos	i
la venta nuena	ii
guadafortuna	ii
la venta del duque	ii
la venta caruajal	ii

℞

Reportorio

la v̄eta de las guardas	f
la puente vieja	iiij
la torre pero gil	ij
la barca	f
el castellar	iiij
la v̄eta de los sanctos	ij
la venta el villar	f
villa manrique	ij
villanueva dlos infant.	iiij
Granada para Murcia, ay leguas, xlv.	
Cleas	ij
aguas blancas	ii
la venta quemada	ij
los bañios de la pieça	f
Guadix	ij
la venta del guoz	iiij
la venta el baul	f
Baça	iiij
ayllar	iiij
la venta del alamo	ii
la venta del marques	ii
velez el ruuio	iiij
la venta mata	iiij
lorca	iiij
la venta totana	iiij

De caminos.	xxvi
lebzilla	iiii
cantarilla	iii
Aburcia.	j
Granada para Cuenca,	
ay leguas. liij.	
Venta de dayfontes	iiij
asuallos	i
la venta nueva	ij
guadabortuna	ij
la venta del ouque	ij
la venta carauajal	ii
la venta delas guardas	j
la puente de ybeda	iiij
la torre de pedro gil	ii
la barca ò guadalimar	ii
castellar	ii
la venta delos santos	j
yēta del villar ò cecilia	ij
la puebla	iiii
montiel	i
villa hermosa	i
la hosa	iiii
villa robledo	vj
sant clemente	ii
la venta lomas	ii
horruuia	i

Reportorio	
la puente talayelas	i
valverde	i
valadiego	i
la parra	i
val de gangas	i
Zuena.	iii
¶ Jaen para Almeria, ay leguas. xxix.	
La guardia	i
cambil	iiij
guadabortuna	ii
la venta de arrana	iiij
la venta tajada	i m
Guadix	i m
finana	v
doña maria	ii
la puente dalcober	v
Almeria.	iii
¶ Laredo para S. Maria del Paular, ay leg. lx. y m.	
Zolindes	iii
ampuero	iii
racines	i
ramales	ii
la vestosa	ii
el prado	ii



De caminos. xxvij.

gunera	ii
villa cati	m
baruco	iii
nacenillas	iii
valdiuiesfo	i m
la hoz	i m
pesadas	i m
el cuerno	i m
cernega	i m
bontinil	i m
la peña hozadada	i m
villa verde	i m
aninar	i
villatoro	i
Burgos	m
arcos	ii
villagomez	ii
cael	i m
tordoma	i m
la venta	ii
villafiguera	i
torre sandino	ii
Roa	ii
la cuena	i
Maia de Roa	i
sagrameña	ii

### Reportorio

la fuente dueña	i
fuentes el olmo	i
cantalejo	ii
rebollo	ii
pedrosa	i
naua fría	i
loçoya	ii
el Banlar.	i m
Laredo para Victoria, ay leguas. xij. y m.	
Bucos	ii
sanjos ollo	ii
requalde	i m
loquendo	i
morrio	i
mesagua	ij
Victoria.	iii
Laredo para Leon, ay le- guas, xxxiiij.	
El puerto	ii
praues	ii
Santander	ii
lastras	iii
humillas	ii
san Vicente	iiii
llanes :	v

Decaminos. xxviii.	
la venta del barco	ii
villa viciosa	ii
auiles	iii
la venta del conde	ii
Leon.	iii
Leon para Toro, ay le-	
guas. xxj.	
Villanueva dlas mãç.	j m̄
el rebollar	i
val de calce	i
retuerta	i m̄
valdemora	j
gordoncillo	j m̄
los molinos d mãcha.	j m̄
castro verde	ii
sancta Eufemia	j m̄
cabzeros	i
quontanes	iii
S. Pedro dela tarça	j m̄
villa de don diego	j m̄
tarra buena	i
Toro.	iii
¶ Logroño para Tudela de	
Navarra, ay leg. xvj.	
Boncillo	ij
la venta de agusejo	ii
L iiii	

Reportorio

la venta segura	ff
Calahorra	ij
la veta de rincón de foto	ii
alfaro	ij
Tudela de navarra.	iiij
¶ Medina del campo para Toledo, ay leg. xxxiiij.	
Valuerde	j m̄
sant vincente	m̄
ataquines	j
Arenalo	iiij
pajares	iiij
la venta	j
santo Domingo	j
sant Vincente	ij
mediana	j
la venta del marques	ij
la veta de s. Barthol.	m̄
la veta dela palomera	j
zebreros	ij m̄
la veta dela tablada	j m̄
veta dlos toros o guisá.	m̄
Ladabalso	j
paredes	ij
Escalona	j
sifmonde	ij

De caminos. xxix.

sant Siluestre m̄

oues m̄ buecas j

villamiel i

la puete ð guadarrama m̄

lazarobuey ij

Toledo. m̄

¶ Medina de Icampo para

Astorga, ay leg. xxv.

Rueda ff

Tordesillas ij

la mota iij

Ullalpando v

el aldea j

Benauente iiij

los molinos ij

la puente hayfana i

el anozia j

la torre f

la vañeza j

Astorga. ij

¶ Medina del Campo para

Salamanca, ay leg. xiiij

La golosa m̄

la venta del campo j

el carpio j m̄

L v

Reportorio	
fresno de los ajos	iii
mollozido	ii
el pedroso	iii
pitiagua	i
las ventas de velasco	ii
morisco	iii
Salamanca.	f
¶ Medina del campo para Rioseco, ay leg. xj.	
Rueda	ii
Tordesillas	ii
torre lobaton	iii
castromonte	ii
valverde	i
Medina de Rioseco.	f
¶ Madrid para Guadalajara, ay leguas. x.	
Centa de bineros	iii
torreson	iii
Alcala de henares	ii
Guadalajara.	iii
¶ Madrid para Torrijos, ay leguas. xij.	
Alcorcon	ii
la puente de la çarquela	iii
el alamo	i

De caminos.	xxx.
casaruios	i
camarena	ii
fuen salida	1
Torrijos.	i
¶ Madrid para sancta Maria del Paular, ay leg. xij.	
Fuencarral	ii
el colmenar viejo	iiii
choças	ii
pozquerizas	i
S. Adaria del paular.	iii
¶ Monçon para Daroca, ay leguas. xxxv.	
Doymonçon	m
pomar	ii
castel follet	iiii
sariñena	iii
las fuentes	iii
la perdiguera	iii
villa mayor	iii
caragoça	ii
sancta fe	ii
amaria	ii
la venta motorica	i
la venta maçota	i
muel	m

Reportorio

longares	ij
Larriena	ij
maynar	iiij
retafcon	ii
Daroca.	ij
q Orihuela para Alicante,	
ay leguas. ix.	
Bateria	ij
elche	iiij
Alicante.	iiij
Palencia para Soria, ay	
leguas. xxvj. a	
Lalabaçanos	ij
Dueñas	ij
el aldea	iiij
finas	iiij
el aldea	iiij
el aldea	ii
Aranda duero	ij
zesoar	ij
arandilla	ij
guijosa	ij
S. Maria de las ollas	ij
sant Leonardo	ij
naualbeno	ij
bregos del pinar	iiij



De caminos.	xxxj.
abazar	ij
Soria	iiij
¶ Palencia para Carrion de los Condes, ay leg. vj.	
¶ Paredes	iiij
¶ Carrion de los cōdes.	iiij
¶ Pamplona para Tudela de Navarra, ay leg. xvj.	
Trenas	ij
la venta	ij
varasnay	ij
tasalla	ij
Olite	ij
paroso	ij
S. Maria del puciso	iiij
arguedas	ij
Tudela de Navarra	ij
¶ Pamplona para Monçon, ay leguas. xxxiiij.	
Alnoay	ij
tiernas	ij
arte de reta	ij
varasunay	ij
Tasalla	ij
Olite	ij

## Reportorio

Ueyze		i
mozielo	i	m
carcastillo		m
sadaua		iii
abiota	i	m
faradues	i	m
elça		iii
maracos		ii
alcala		ii
Almudeuar		i
sant guarent		ii
callen		i
cieça		i
perufa		i
la perdiguera		i
ylgre		i
felga		i
Abouçon.		i
¶ Plasencia para Toro, ay		
leguas. xxxv. y m̄.		
El villar		iii
la yarilla		m
aldea nueua	iii	m
Baños		ii
la calçada		ii
valdebuentes		i

De caminos. xxxij.	
el endrinal	ii m
frades	i m
la calçada	f m
las siete carreras	f
meson nueuo	f
Salamanca	iiii
S. Xpoual d'la cuesta	f m
arcediano	ii
aldea nueua del arco.	ii
la fuente del sauco	f m
guarate	ii
la boueda	j
la veta de S. Doming.	ii
Toro.	f
¶ Plafencia para Alburquerque, ay leg. xij.	
Grimaldo	v
cañaueral	ii
las barcas d'alconeta	ii
la venta del camarero	iii
arroyo del puerco	ii
la venta del tejarejo	iiii
el coro de juã de auila	m
Alburquerque.	iii m
¶ Plafencia para Salamanca ay leg. xxij. y m.	

Reportorio

El villar		ij
lararilla		m̄
aldeá nueua	ij	m̄
Baños		ii
la calçada		ij
villa de fuentes		j
el endrinal	ij	m̄
frades	j	m̄
la calçadilla	j	m̄
siete carreras		j
el meson nuevo		j
Salamanca.		ij

¶ Real de mançanares para  
Guadalajara, ay leg. xj. y m̄.

Choças		j
guadalix		ij
el bellon		i
Talamanca		j
el alcaçar		ij
alcolea	j	m̄
Guadalajara.		ij
¶ Seuilla para Lisboa, ay leguas. lxiiij. y m̄.		
Castilleja de la cuesta		j
las ventas de gines		m̄

De caminos. xxxiiij.

aspartines	j
sant Lucar dalpechin	ij
la venta del buuar	j
el castillejo	j
mancanilla	j
villalua j villa rosa	j
la palma	i
niebla	j
trigueros	iiij
Zineas	ij
ortalgullo	iiij
adqueria	v
paymogo	iiii
cerpa	vj
cuba	v
horaran	v
el caçar dosal	v
Palma	iiij
marteca	ij
galua	j
Palmeilla	iiij
cuba	ij
Almada	iiij
Lisbona.	j

¶ Sevilla para Leon, ay  
leguas. cxxxiiij.

Repertorio

Clenta la torre blãca	f
las yêtas delas calleras	i
la venta de lorfa	m
la venta pero mingo	m
la venta ronquera	i
Carmona	ii
la venta del aluar	iiii
fuentes	i
la venta del palmar	i m
Ecija	ii m
la venta del cargado	ii
la venta delas viñas	f
alcaçar	i
Ordoua	iiii
yêta môton dela tierra	i
la puente dalcolea	i
la venta malabrigo	f
adamuz	ff
la venta agua dulce	f
la venta nauagunte	i
la venta del fresno	i
la yêta dos hermanos	i
la venta fresnedilla	i
la venta daran	m
la venta delos locos	m
la venta dela Cruz	i

De caminos. xxxiiij.

la venta albama	i
las ventas nuevas	i
las porquerizas	ii m
la venta guadalmes	m
la venta del herrero	i
la venta tajada	ii
venta del alcalde	i
la venta del molinillo	m
tartanedo	ii
Almodouar del câpo	ii
caraquei	iii
Ciudad real	iii
peraluillo	ii
malagon	ii
la venta dela çarçuela	ii
la venta varaçutan	ii
la venta gaudalerza	ii
yeuenes	ii
Orgaz	i
las vêtas ô diezma	ii m
Toledo	ii m
lazarobuey	m
la puête guadaframa	ii
villa miel	m
buecas	i
noues	i

Reportorio

sant Siluestre	ñ
gismonde	ñ
eicalona	ij
paredes	i
cadabalso	ii
los toros de guifando	j
venta la tablada	ñ
zebreros	j ñ
venta la palomera	j ñ
la veta de S. Bartho.	j
la venta del marques	j
mediana	ij
sant Uicente	j
sancto Domingo	ij
pajares	ij
Arenal	iiij
ataquines	iiij
sant Uicente	j
valuerde	ñ
Medina del câpo	j ñ
rueda	ij
Tordesillas	ij
torre lobaton	iiij
castrononte	ij
valuerde	j
Medina de rio seco	j



De caminos.	xxxv
moral dela reyna	ij
Luenca	f m̄
Ullalon	m
monesterio de yega	iiij
Abansilla	v
Leon.	iiij
¶ Sevilla para Cordoua, ay leguas. xxiiij.	
las v̄etas òla torre bl̄aca	f
las v̄etas delas caleras	f
la venta de loysa	m̄
la venta pero mingo	m̄
la venta ronquera	f
Larmona	ij
la venta del aluar	iiij
fuentes	f
la venta del palmar	f m̄
Ecija	ij m̄
la venta val cargado	ij
la venta delas viñas	j
alcaçar	i
Cordoua.	iiij
Sevilla para Malaga, ay leguas. xix. a	
Abayrena	iiij
la venta andino	ij m̄

Reportorio

la veta de la buerta	i	m
marchena		i
la venta	i	m
Osuna	ii	m
la veta del río blanco	i	m
veta de las yeguas	iii	m
venta de las salinas		i
venta de las peñayas		i
la venta del río		i
loza		i
la venta		ii
la venta		i
la venta cartama		i
la venta		i
Abalaga	i	m
¶ Sevilla para Granada, ay		
leguas. xxxvj.		
Tenta toze blanca		i
las vetas de las talleres		i
la venta de loza		m
mayrena		i
la venta neblines		i
la venta vandino		ii
la venta de paterna		i
marchena		i
veta de hernã gonçalez		ii

De caminos. xxxvj .

la venta villa gordo	i
Osuna	ii
la venta de albarica	i
la venta agua dulce	m
las vêtas pedreras	i m
vêta del rio ò las yeguas	ii
la vêtta del chaparral	j m
la venta torre molina	i
venta del carrascal	i
Archidona	ii
vêta de la portuguesa	j m
la venta del rio frio	i
Lora	i m
las ventas de cacín	ii
la venta del gato	ii
la venta nueva	i
sancta Fe	i
Granada.	ii
¶ Santiago para la Coruña,	
ay leguas. x.	
Siguero	ii
busca	i
polo	i
espital de bromas	ii
las trauiestas	i
aldea de S. christina	ii

Reportorio

el burgo	iii
la Lozuña	iii
Sanctiago para Finibus terre, ay leg. xvi.	
La puente masfeda	iiij
cegua	iiij
las barreras	j
mon Jesus	ij
la puente albara	ij
la villa de cese	iiij
Finibus terre.	ij

Sanctiago para sant Iuan del  
pie del puerto, ay leg. clij.

Sant abarco	j
la vacula	j
almenar	ij
ferreros	j
arquá	i
mellid	iiij
la puente campana	iiij
legundi	ij
gonçar	ij
puerto marín	ij
gujada	j
sarria	iiij
	muton

De caminos. xxxviij	
mutan	ii
ria castella	ii
fuen fria	ii
el espital	i
cedreyro	ii
la faua	i
ribera de valcaçar hasta la vega.	ii
Villa franca	iiii
campo de naraya	i
cacancelos	ii
ponferrada	ii
molina seca	f
arriego ii lazebo	i
la venta	i m
fuen ceuadon	i m
el rauanal	i
el espital de ganso	i
palacios o valduerno	iii
Astorga	ii
sant iuste	i
la calçada	i
la puente dorbigo	i
villa danços	ii
S. Adiguel del camino	i
valverde	i

Reportorio

nra señora del camino	f
trabajo	ff
Leon	ff
villarente	ff
Adanilla	f
arrelejos	f
el burgo	ff
bzeianos	ff
Sahagun	ff
sant Nicolas	f
moratinos	ff
ledigos	ff
las tiendas	f
calçadilla	f
Larrion	ff
villa martin	ff
fromesta	ff
la puente	ff
castrojeriz	ff
hontanas	f
hornillos	f
rabe	f
tardajos	f
Burgos	ff
sant Adedel	ff
yueas	f

Decaminos. xxxviii

Sanduelo	ij
yal de fuentes	i
villa frãca d mōtesdoca	ii
todos sanctos	i
vilhorado	i
villa miesta	i
redezilla	iii
grañon	i
sdo ming. dela calçada	i
açofra	iiij
flajera	i
nanarrete	iiii
Logroño	ij
Uiana	i iii
los arcos	iiij
Estella	viij
el aldea	ij
la puente la reyna	ij
la cuesta de reniega	vi
Pamplona	ii
villalua	iii
rasnay	ii iii
subiri	ii
burguete	iiii
roncesualles	ii
sjuã delpie del puerto	iiii

### Reportorio

¶ Sanctiago para Alicante,  
ay leguas. clxxviij.

Sant Adarco	i
la vaculla	i
ferreyros	ii
arca	i
melid	iii
la puente campana	iii
tergundi	ii
sonçar	ii
puerto marin	ii
hujada	j
farría	iii
mutan	ii
tria castella	ii
fuen f. ia	ii
el espital	i
zebzero	ii
la fama	i
ribera de valcaçar hasta	
la vega	ii
villa franca	iiii
campo de naraya	i
cacauelos	ii
ponferrada	ii
molina seca	i



De caminos. xxxix.

riego	ii
asebo	i
la venta	i m
fuen ceuadon	i m
el rauanal	i
el espital de ganso	i
palacios ó valduerno	iii
Astorga	ii
la vañeza	ii
la torre	i
la nozia	i
la puente beyzana	i
los molinos	i
Benaunte	ii
la aldea	iiii
Uillalpando	i
la mota	v
Tordesillas	iii
rueda	ii
Medina del campo	ii
valverde	i m
sant vincente	m
ataquines	i
Breualo	iii
pajares	iii
santo Domingo	ii

Reportorio

sant Vincente	ii
mediana	i
la venta del marques	ii
la veta de s. Barthol.	i
la veta de la palomera	i
zebreros	ii m
la veta de la tablada	i m
veta de los toros o guis.	m
cadahalso	i
paredes	ii
escalona	i
gismonde	ii
sant Siluestre	m
nones	m
huecas	i
villa miel	i
puete o guadarrama	m
Toledo	ii m
nambroca	ii
altonacid	i m
bogas	iiij
tembleque	ii
villa cañas	iiij
la puebla o do fadrique	ii
la puebla	i
el rouoso	ii

De caminos.	xl.
manjanacas	if
las mesas	i
el prouencio	iii
villa minaya	iiii
la roda	iii
la gineta	iii
albacete	iii
chinchilla	ii
retrula	iiij
guaza	iiij
montalegre	j
la venta juan gil	ii
yecla	ii
yillena	iiiiij
elda	iii
monforte	ii
Alicante.	iiiiij

¶ Sant Sebastiã para Laredo,  
ay leg. xxvij. y m.

Azorrio	iiiiij
sarrans	i
guetarja	j
çumaya	i
yciar	ii
a dena	iiii

¶ iiiij

Reportorio

motrico i	ergoſbar	i
γbar		i
çaldinar		i
burango		ii
la venta	ii	m
villon	ii	m
ſalçedon		v
Ẽaredo.		iii

Salamanca para Toro,

ay leg. xiiij. a

s. Xp̄onal d̄la cueſta	i	m
arcediano		ii
aldea nueua d̄l arçobif.	ii	
la fuente del ſauco	i	m
guarate		ii
la boueda		i
la venta de ſ. Domin:	ii	
Toro.		i

Salamanca para Liſbona,

ay leg. lxxviij.

Aldea tejares		m
calçadilla		ii
la ſagrada		iii
las ventas		iiii
Ciudad rodrigo		iiii

De caminos.	xlj.
vergarria	f i m
la venta	ii m
fabogal	ii m
santisteuan	i m
valdelobo	i
la puente de capinam	iii
talaya	ij
estinallas	i i
ofrypsal	i
serfedas	ii
la vendra	iii
cortiquada	f
la venta de Juan dias	ij
mendua	i
la venta dela langera	ii f
vserdual	i
redemuños	i m
punete	i m
rancos	i
gullegan	ii
snaga	i
Santaren	iii
o cartajo	ii
santbusar	iii
villanueva dela reyna	i
castañera	i

D v

Reportorio

pones	m
Cilla franca	m̄
llandra	m
el aluerca	m̄
pouos	j
sant Juan datalaya	i
facanen j Lisboa:	j

¶ Salamanca para Auila,  
ay leg. xvij.

Aldea luenga	ii
huerta	i
el ventoso	ij
arauzo	j
Peñaranda	i
cantarzillo	i m
salua Dios	i m̄
nabarros del castillo	m̄
helizes	j
s. Thome s çauarcos	i
Sancho ysquerdo	m̄
villa flor	j
merlin j Auila	ij m̄

¶ Segouia para Auila, ay  
leguas. x.

De caminos.	xliij.
Palacio	i
sant Pedro	ii
villa castin	ij
aldea vieja	i
mediana	ij
vicoloçano	j
Auila.	j

¶ Segouia para el real de mã  
çanares, ay leg. viij. y m.

La vëta de santillana	j
la vëta dela fuen fria	ii
la vëta de S. Catalina	ii
cerezedilla	m
cerezeda	j
nana cerrada	i
bezerril	m
Abauçanares.	m

¶ Siguença para Cuenca,  
ay leguas. xxiiij.

La cabrera	j
algoza	i
las yuieras	ii
Lifuentes	ii
lotoca	j
la puente caracosa	j

Reportorio

vendel uij	pliego	iiij
aluclate		i
torralua		i
villar del humo		ii
chillaron		ii
Luenca.		ii

¶ Toledo para çaragoça, ay  
leguas lxiij. y m.

adocejon	ii	m
villa seca		m
borox		iiij
feseña		i
cien pozuelos		i
S. Martin dela vega		i
lueches		iiij
Alcala de henares		ii
Gnadalajara		iiij
tortola		ii
bita	ii	m
padilla	f	la casa
miralrío		i
burjalbaro		i
los molinos		ii
vaydes		i
Siguença		ii



De caminos.	xlviij.
fuen caliente	iiij
abedina celi	i
arcos	ii
huerra	ii
monreal	i
ariza	i
luna	i
alama	i
vbierca	i
tequa	i
terrer	i
Calatayud	i
fresno	ii
almunia	ii
la muela	v
çaragoça.	liij

**C** Toledo para la peña de  
Frácia, ay leg. xlix.

La venta estiucl	i	iii
la veta guadarrama	i	iii
burujon		i
la mata		ii
cebolla		ii
la venta albergne		ii
Talauera		i

D vij

### Reportorio

oropeña	vi
la calçada	ii
yalparayso	ni
naual mozal	j
almaraz	ii
las barcas ó barçaona	iiij
mal partida	iiij
Plasencia	j
villar	ij m
la guarilla	ij m
la granja	ii
el abadía	ii
el aldea	ij
soto ferrano	ii
el alberca	ii
la peña de Francia.	j

¶ Toledo para Euora, ay  
leguas. lxxj.

La venta estiuel	ii
buruñon	ii
la mata ij cebolla	ij
la venta de albergue	iiij
Salauera	i
oropeña	vij
la calçada	ij

De caminos,	xliiij.
val parayso	iii
naual moral	i
almaraz	ii
las barcas darballa	i
las casas del puerto	ii
çaray cejo	ii
la venta dela vadera	ii
Laçeres	vii
mal partida	ii
la liceda	ii
la venta barachina	iii
Alburquerque	ii
ronches	iii
Añonforte	ii
veros ij agramoz	ii
Luora monte	ii
la venta	i
Luora.	iii

¶ Toledo para Madrid,  
ay leguas. xij.

La venta del promutor	i
olias i cabafias	i
la venta	i
junquillos	i
Mescas	i

Reportorio

lamanganilla ii m  
retale j Madrid. ii

¶ Toledo para Malaga, ay  
leguas. lxxv.

Las v̄tas ó diezma ij m̄  
Orgaz ij m̄ yeuenes j  
la venta guadeherze ij  
la venta varaçtan u  
la venta dela çarquela ii  
malagon ii  
carrion iij Almagro iij  
la venta dela cañada iij  
el viso iij  
la venta liruela ij  
la venta los palacios ij  
linares v  
la venta de don Juan ij  
mengibar i m̄  
la torre del campo iij m̄  
Abartos ij Olena v  
Labia iij Lucena j  
finariales iij  
la venta de los ojos m̄  
Antequera iij m̄  
las ventas de coche iij

Decaminos. xlv.  
la vetajar i Malaga iij

¶ Toledo para Cordoua, ay  
leguas xlix. y m̄.

las vetas de diezma ij m̄

Orgaz ij m̄ yuenes f

la veta guadalherze ij

la venta varaçitan ij

la venta dela çarquela f

malagó ij peraluillo ij

Çiudad real ij

caracuel iij

Almodonar del çápo iij

la veta del molinillo f

la venta tajada f m̄

La venta guadalmez iij

las ventas nueuas iij

la venta de los locos iij

la veta de tos bros iij

la venta agua dulce iij

la puente dalcolet iij

Cordoua. ij

¶ Toledo para Granada, ay  
leguas. liij. y m̄.

La veta de diezma ij m̄

Orgaz ij m̄ yuenes f

Reportorio

la veta de guadalberze	ii
la venta de daracutan	ii
la veta dela çarquela	ii
malagon	ii
carrioncillo	iii
Almagro	iii
la veta dela cañada	iii
la venta dela reyna	i
el viso	iii
la venta de yzuela	ii
la venta los palacios	ii
vilches iij	ii
la puete	ii
Ubeda	ii
puete de guadalquinir	ii
ventas delas guardas	ii
la venta del duque	ii
guadaboztuna	ii
la venta nueva	ii
asnallos	ii
la venta de penilla	i
Granada.	iii

¶ Toledo para Segouia,  
ay leg. xxv.

La veta del promtor

olias

De caminos.	xlvj.
cañas	i
cedillo	ii
el viso	i
batres	i
la çarçuela	ii
salçedon	ii
brunete	i
la despernada	i
la veta del molinillo	i m
naual querigo	ii
guadarrama	i m
la venta dela cruz	ii
la venta dela fuen fria	ij
Segouia.	iii

¶ Toledo para Cuenca, ay  
leguas. xxix.

La venta de calabazas	f
la venta de cana	i
la venta de majaçala	m
la venta de hel	i m
yepes ii Ocaña	ii
la veta del sarmieto	ii m
la veta del barraco	i m
santa cruz dela çarça	i
taracon	iii

Reportorio

alcazar de guete	liij
carrascosa de buete	i
borcajada	ij
villar del hozno	ij
Luenca.	v

¶ Toledo para Murcia, ay  
leguas. lix.

Mambroca	ij
almonacid	i m
tembleque	v
villa cañas	iiij
el molinillo	ij
Abiguel esteuan	ij
el touoso	i
manjauacas	ij
las mesas	iiij
el prouencio	iiij
minaya iiij	la roda iiij
la gumeta	iiij
albacete	iiij
chinchilla	ij
la venta nueva	iiij
touara	ij
la venta minatera	ij
puerto dia m. la muger	iiij



De caminos.      xlvij.

<b>Zieça</b>	ij
<b>el puerto dela losilla</b>	ij
<b>lorqui ij mulunija</b>	j
<b>la torre espinardo</b>	j m
<b>Aburcia.</b>	m

¶ Toledo para Almeria, ay  
leguas. lxxix.

<b>Las vêtas d diezma</b>	ij m
<b>Orgas</b>	ij m
<b>yeuenes</b>	j
<b>la venta guadalberze</b>	ij
<b>daracutan</b>	ij
<b>la çarquela</b>	ij
<b>Abalagon</b>	ij
<b>carrioncillo</b>	ij
<b>Almagro</b>	ij
<b>la venta de la cañada</b>	ij
<b>la venta dela reyna</b>	j
<b>el viso</b>	ij
<b>la venta de liruela</b>	ij
<b>la vêtas de los palacios</b>	ij
<b>vilches</b>	ij
<b>la venta guadalima</b>	ij
<b>Ubeda</b>	ij
<b>la vêtas d la puête vieja</b>	ij

Reportorio	
las guardas	iii
la venta carauajal	i
solera	i
fuenta leyda	i
el ajo	i
la venta arrana	iii
la venta tejada	i m
Guadix	i m
siiana	v
la veta de doña maria	ii
la venta valcouer	v
Almeria.	iii

¶ Toledo para Auila, ay  
leguas. xxi.

Ueta d' guadarrama	ii m
huecas	ii nones i
Escalona	iii
paredes	i
Ladabalso	i
veta d' los toros d' guif.	j m
sebreros	i m
la veta d' la palomera	i m
sant Bartholome	i m
el herradon	m
Auila.	iii m

Decaminos. xlvij.

¶ Toledo para Alcaçar de  
Cõsuegra, ay leg. xvij.

Alambroca	ii
maxcaraque	ii
moza	i
filinus terre	i
la venta del vellaco	ii
madridejos	ii
camines	ii
villa franca	ii
Alcaçar de cõsuegra	iiii

¶ Tudela de Nauarra para  
çaragoça, ay leg. xv.

Lortes	ii
mallen	ii
lucernich	iiii
dalagon	ii
çaragoça:	v

¶ Valladolid para Toledo,  
ay leg. xxxix.

Laguna	i
boezillo	i
el cardiel	i
mojados	i
alcaçaren	i

Reportorio

Olmedo	ij
almenara	ij
don hierro	ij
palaçueios	j
pajares ij la venta	j
sancto domingo	j
sant Vincente	ij
mediana	j
la venta del marques	ij
la veta dela dehesilla	m
la veta dela palomera	j
zederos	ij m
la veta dela tablada	j m
veta d los toros d guisa	m
paredes	ij
Ladabalso	j
Escalona	j
sant Siluestre	ij m
noues	m
buecas	j
villa miel	j
la puete d guadarrama	ij
lazaro buey	ij
Toledo.	m
¶ Valladolid para Sevilla, ay leguas. xciii. y m.	

De caminos.	xlix.
La puente de ouero	ii
valdestillas	ii
la ventosa	ii
rodilana	i
Medina del campo	i
la golosa	iii
el carpio	iii
el fresno	iii
las villozias	ii
Alua de tormes	iiii
la maya	iii
alguiso	iii
la calçada	iiii
baños	ii
aldea nueva	ii
las vêtas de caparra	iii
carcauoso	iii
aldibucla	i
Galisteo	i
la venta la barranca	i
bolguera	i
cañaueral	ii
las bartas dalconeta	ii
el casar de caçeres	iii
Caçeres	ii
aldea del cano	iiii

Æ

Reportorio

v̄etas de las herrerias	iii
aljuen	ii m̄
Aberida	ii m̄
la torre de meria	ii
almendralejo	ii
la fuente del maestro	ii
lostancros	ij
calçadilla	ijj
fuente de cantos	j
monesterio	ijj
realejo	ijj
las ventas	i m̄
almaden	i m̄
la v̄eta de Abarimartin	i
la v̄eta del perulero	i
castil blanco	iii
alcala del rio	iii
Seuilla.	ij

¶ Valladolid para Burgos,  
ay leg. xxij.

Cabeçon	ij
las ventas	ij
Duenias	ii
la venta del rebollar	j
magas	i

De esminos.	I:
torquemada	ii
quintana la puente	ii
la venta del morat	i
la veta de villa manco	ii
villa nueva de las carre-	
tas ij	ccclada j
quintanilleja	ii
Burgos	ii

**C** Valladolid para çaragoça  
ay leguas. lx.

Cilla baños	ii
oliuares	iii
pesquera	ij
s. Martin ó funiales	iiij
osales	ii
Aranda de duero	iii
valdequendes	ii
el monesterio ðla vid	ii
ozadero	ii
Santistevan	ii
El burgo dohma	ij
abueco iii	almaqã iii
alentisque	iii
Adontagudo	ii
bariza	ii

E ij

Reportorio

contamina	i	m
alamo		m
yberca		i
atequa	i	terror
Calatayud		i
fresno		ii
el almunia		iii
la muela		v
casagoça		iiii

¶ Valladolid para Segouia,  
ay leguas. xvij.

Laguna		i
boezillo	i	cardiel
mojados		i
la veta del olmedo	ii	m
Loca	ii	m
santa Maria de nueua	iii	
Segouia.		v

¶ Valladolid para Toro,  
ay leguas. xj.

Simancas		ii
tiedra		i
matilla		i
yillalar		ii



De caminos.	ij.
pedroso	iii
morales i Tozo.	i

¶ Valladolid para Medina,  
del campo, ay leg. viij.

La puente de duero	ii
valdestillas	ii

la ventosa	ii
------------	----

rodilana	i
----------	---

Medina del campo.	i
-------------------	---

Valladolid para Madrid,  
ay leg. xxxiiij.

Boezillo	ii
----------	----

mojados	ii
---------	----

la veta de coca	ii m
-----------------	------

Loca	ii m
------	------

la naua	i
---------	---

santa Maria de nueva	ii
----------------------	----

marçoleja	ii
-----------	----

la venta del alcalde	ii
----------------------	----

la venta de lagunilla	i
-----------------------	---

la venta nueva	i
----------------	---

la venta anlençio	i
-------------------	---

la venta del molinillo	i
------------------------	---

la venta real	i
---------------	---

la tablada	i
------------	---

E. iij

Reportorio

guadarrama	i
la venta	i
torre de lodones	iiii
ara vaca	iii
Madrid.	ii

¶ Valencia para çatagoça,  
ay leg. lix. y m.

Albalat	i
masamagrel	i
Bozuedre	ii
torres	ii
Sogorbe	iii
perica ii viuel	i
las barrancas	iii
la saquesa	i
la ventosa	i
la puebla	iii
Teruel	iiii
alcandete	ii
villarquemado	ii
torre la carcel	ii
villa franca	ii
camin real	iii
calamocha	iii
lechago	i

De caminos.		liij.
lechón		iiii
romanos		ii
villa real		ii
carriñena		iiii
longares		ii
muel	ii	m̄
maria ii	sancta fe	ii
çaragoça:		ii

¶ Valencia para Guadalupe  
ay leg. lxxxvj. y m̄.

Quart		i
chiua		iiii
siete aguas		iiii
Requena		iii
húriel		ii
Alcandete		i
la venta nueua		ii
pajazo		i
la pesquera		ii
el campillo		iiij
la motilla		ii
el arco		iii
cañanele		iiii
el aluerca		iiii

¶ iiiij

Reportorio

el pedernoso	iiii
S. Maria de los llanos	i
la mota el cuerno	i
el tonoso	ii
miguel estenay	i
villa cañas	iiii
tembleque	iiii
bogas	ii
almonacit	iiii
nambroca	i m
Toledo	ij
la venta estiuel	ij
burujon	ij
la mata	ij
cebolla	ii
la venta	i
la venta de aluerche	ij
Talauera	i
la venta laderna	iii m
la puere del arçobis.	ii m
villar del pedroso	ii
la veta dlos nogales	i m
veta dla abadlena	i m
la veta del espital	m
la veta de la hermadad	ij
Guadalupe.	i m

De caminos. liij.

¶ Valencia para Alicante,  
ay leguas.xx.

Lataroja		i	
cilla	j	solana	j
sueca		i	
Lullera		i	
Sandia		iiij	
holina	j	denia	iiij
xabea		j	
teulada		iiij	
benisa		i	
calpe		ij	
altea		ij	
bien ouermo		i	
villa joyosa		i	
Alicante.		v	

¶ Valencia para Madrid,  
ay leguas. liij.

Quart		i
china		iiii
la venta del buñol		ii
siete aguas		ii
Requena		iiii
butiel		ii
la fuente de alcandete		i

E v

Reportorio

la venta nueua	ii
pajazo	i
la pesquera	ii
el campiolo	iii
agua baldon	ii
barchi	ii
buenache	i
la venta talayuelas	i
villar de cañas	v
el hito ii la venta	i
sabelizes	i
villa ruuia	i
tarancon	ii
vilinchon	i
fuenta ouesia	ii
el villarejo	ii
perales	f
arganda	ii
vazia madrid	i
vallecas	ii
Madrid.	i

q Valencia para Seuilla, ay  
leguas. c iiii.

Zataroja	i
silla	i

De caminos.	liij.
mulates	í
algemefin	ii
alcira	í
la puebla	í
Xatua	ii
moient	lii
la venta del puerto	ii
almanfa	ii
la venta	ii
taponer	ii
el villar	iii
chinchilla	ii
las v̄etas de S. Pedro	ii
santa Anna	iii
balazore	ii
la v̄eta de Segouia	iii
las fuentezillas	ii
biueros	iii
villanueva ó alcaraz	ii
la puebla	iii
la v̄eta del barranco	ii
la venta de los santos	iii
santistevã del puerto	v
v̄eta ó los arquillos	iiii
linares	ii
la v̄eta del tolladillo	iii

Reportorio

Andurar	iii
la venta de s. Julian	iii
aldea del rio	ii
el carpio	iii
la puente de alcolea	iii
Lordoua	ii
la venta de romanos	ij
la veta sant Andres	ii
las posadas	iii
la veta ij peña floz	ij
Lora	ij
villa nueva	ii
tosina	ij
el bodegon	ij
Senilla.	iiij

¶ Valencia para Alcalá de  
Henares, ay leg. lv.

Quart	i
china	iiij
la venta del buñol	ij
siete aguas	ii
Requena	iiij
butiel	ii
la fuente de alcandete	i
la venta nueva	ii



De caminos.	lv.
pasazo	i
la pesquera	ii
el campillo	iii
agua baldon	ij
barchin	ij
buenache	j
la venta talayuelas	i
villar de cañas	v
el hito ij la venta	j
sabelizes	i
villarunia	i
tarancon	ij
vilinchon	i
fuenta dueña	ij
el pozuelo dela foga	iiij
chinchon	j
mozata	ii
arganda	j
lueches	ij
Alcala de Henares.	ij

¶ Valencia para Santiago,  
ay leg. clxxxviiij.

Quart	j
china	iiij
siete aguas	iiij

£ vij

Repertorio

Requena	iii
vriel	vj
Alcaudete	j
la venta nueva	ii
pajazo	i
pesquera	ij
el campillo	iiii
Almodouar	ii
el villar de saz	vj
arquas	j
Luena	ii
anoales	iiii
chillaron	iiii
Alieua	j
la venta de salzedon	iiii
villar d' domingo garcia j	
Torralsa	ii
pliego	iiii
vindel	iiii
puete carrascojas ij	iiii
loroca	iiii
cimientos	ii
las yuernes	ii
mandayona	ij
vaydes	i
guermedes	ij

De caminos.	lvj.
Atienza	liij
el pedroso	f
miedes	f
retortillo	f
el frecio	liij
aylles	f
santiseuan	ij
huerta del rey	vj
santo Domingo	liij
cauarinos	liij
la veta de los olmos	liij
Burgos	liij
tardajos	ii
rabe	i
hornillos	f
bontanas	f
castrojeriz	ii
la puente	ij
fromesta	ij
villa martin	ii
Larrion	ij
Calçadilla	ii
las tiendas	f
ledinosguos	f
moratinos	ij
sant Nicolas	ii

Reportorio

Sahagun	i
brecianos	ii
elburgo	ii
reliegos	ii
Adansilla	i
villarente	j
Leon	iii
trabajo	iii
nra Señora dl camino	iii
valverde	j
S. miguel del camino	j
villa dancos	j
la puente dorbiga	ij
la calçada	i
sant iuste	j
Astorga	j
palacios de valduerna	ij
el espital del gaufo	ij
el rauanal	j
fuen ceuadon	j
la venta	i iii
lazebo	i iii
riego	i
molina seca	ii
Ponferrada	i
cacauelos	ij

De caminos.	Ivij.
campo de narayo	ii
villa franca	j
ribera de valcaçar hasta	
ji la vega	iiij
la fana	ii
xebreros	v
el espital	i
men fria	i
tria castella	ii
mutan	ij
sarria	ii
gujada	ij
puerto marin	iiij
gonçar	ii
legundi	v
la puente campana	ij
melid	iiij
aqua	iiij
ferreyros	i
amea	j
la vacolla	ij
sant Marcos	j
Sanctiago.	f

¶ Valencia para Salamãca,  
ay leguas. xcij.

Reportorio

Quart	i
china	iiij
la venta del buñol	ii
siete aguas	ii
Requena	viij
butiel	ii
Alcandete	i
la venta nueva	ii
pasazo	i
la pesquera	v
el campillo	viij
la motilla	ii
alarcon	vij
el castiilo	v
villar de cañas	iiii
el hsto iiij	Celeles iii
vilinchon	vij
fuenta dueña	ii
Chinchon	iiii
bayona	iiii
Elal de moro	ii
mostoles	iiij
naua la gamella	v
robledo	ij
naual peral	iiij
Auila	v

De caminos.	Iviiij.
sancto Thome	iii m̄
salua Dios	iii m̄
cantarcillo	m̄
Peñaranda	m̄
la ventosa	iiij
huerta	ij
Salamanca.	ii

¶ Valencia para Monçon, ay  
leguas. xliiiij. y m̄.

Albalat	i
masamagrel	i
adornedre	ii
almenara	j
miles	i
villa real	i
burriol	ii
la puebla	j
la venta la vafrona	j
la venta pelejana	m̄
la veta los pejoles	j m̄
la venta la cigarra	j
cati ij vallivaña	j
mozella	iiij
la puebla dalcoileja	iiij
monroque	f

Reportorio

la forllena	f
belmont	f
la codoñera	i
la torrosella	m
alcañiz ij caspe	iiij
peñalua	v
hontiuena	viij
santo lecina	ii
astig	m
la barca de puerba	m
adonçon.	i

¶ Valencia para Tarragona  
ay leguas. xxxvij.

Albalat	i
masamagrel	i
adouedre	ii
almenara	f
miles	i
villa real	ii
burriol	ii
la puebla	f
cabanes	viij
las cuevas	ii
la salsa della	ii
sant adatheo	f



De caminos.	lix.
trayguera	ii
los mesonçillos	ij
la galera	ii
Tortosa	ii
perello	iii
el espitalete	iiij
miramar	i
cambriles	j
Tarragona.	ij

¶ Valencia para Lerida, ay  
leguas. xlii.

Albalat	j
masamagrel	j
mozuedre	ij
almenara	j
miles j villa real.	ij
burriol	ii
la puebla	i
cabanes	ij
las cuenas	ij
la salsa della	ij
sant Abatheo	i
trayguera	ij
los mesonçillos	ij
la galera	ii

Reportorio

Tortosa	ff
chanta	if
pinel	if
campaynes	if
afquo	i
fiche	i
la venta laual	i
lar de los canes	if
la roca	if
albarari	if
Verida.	i

¶ Valencia para Cuenca,  
ay leguas. xxxij.

Quart	i
chiua	iiii
siete aguas	iiii
Requena	iii
butiel	ii
campobre	iii
mira iif	villosa ii
cardenete	if
guisuellas	ii
reylo	ii
fuentes	if
Cuenca	if

Decaminos. lx.  
 q Valencia para Granada,  
 ay leguas. lxxv.

Latarroya	i	m̄
alginete	6	m̄
alcudia		i
alcoçer		ii
patina		ij
vallada		iiij
mugen		i
la fuente la biguera		ii
Elcaudete		iiij
yecla		ij
jumilla		iiij
la venta del indio		iiij
calasparra		iiij
la cruz de caranaca		iiij
la venta languera		iiij
la venta el moral		iiij
yeta martin ferrano		iiij
Suescar		iiij
Baça		vij
albaur		iiij
la venta de guoz		i
los bâcos de flâdes		iii
la venta de arramia		ij
los pozos de amozes		ij

Reportorio

asnallos	ii
dayfontes	i
albolore	iiij
Granada.	i

¶ Valencia para Burgos,  
ay leguas. xc.

Quart	i
china	iiij
siete aguas	iiij
Requena	iiij
vtiel	ii
Alcaudete	i
la venta nueua	ij
pajazo	j
la pesquera	ii
el campillo	iiij
Almodouar	ij
el villar de las	vj
arquas	j
Luenca	ij
noales iii	chillaron iii
Bienua	j
la venta de salcedon	iii
villar d' domingo garcia	j
Torralsa	ij
	¶ liego

De caminos.		lxj.
pliego		iiij
vindel		iiij
la puete carrascosa	ii	iiii
soroqua		i
cifuentes		ij
las yuernes		ij
mandayona		ii
vaydes		i
guermedes		ii
Atiença		iiij
el pedroso		i
miedes		i
rerortillo		i
fresno	iiij	aylles i
santisteuan		ii
la huerta del rey		vij
sancto Domingo		iiij
cauarinas		iiii
la yeta de los olmos		iiij
Burgos.		iiii

¶ Valencia para Barcelona,  
ay leguas. xlix.

Albalat		i
masamagrel		i
mozuedre		ij

Reportorio

almenara	i
nules	f
villa real	ij
burriol	ij
la puebla	l
cabanes	ii
las cuevas	ij
la salsa de la	ij
sant Athabeo	i
trayguera	if
los melonzillos	if
lagalera	ii
Tortosa	ij
el perello	ij
el espitalet	iiij
miramar	f
cambriles	f
Tarragona	ij
la torre dembara	i
bara	i
conit	if
villa nueva	ij
figes	i
guaraf	f
castillo de fels	f
samboi	f

Decaminos.	lxii
el espital	j
Barcelona	i

¶ Valencia para Lisboa, ay  
 7 leguas, e xliij.

Quart j china	itij
siete aguas	itij
Requena	iiij
yrict	iiij
Alcaudete	j
la venta nueva	iiij
paraso	j
la pesquera	iiij
el campillo	iiij
la motilla	iiij
alarcon	iiij
cañauate	iiij
el aluerca	iiij
pedernoso	liiij
S. maria dlos llanos	j
la mora el cueruo	j
el touoso	iiij
miquel esteuan	j
villa cañas	liiij
tembleque	iiij
bogas	liiij

§ ij

### Reportorio

almonacid	iii
nembroca	ii
Toledo	ii
la venta estiucl	ii
bururon	ii
la mara	ii
cebolla	ii
la venta dalberche	iii
Talavera	i
Dropesa	vii
la calçada	ii
val parayso	iii
naual moral	i
almaraz	ii
las barcas varballa	i
las casas del puerto	ii
garayzejo	ii
la venta de la vadera	ii
Laceres	vii
mal partida	ii
la liceda	ii
la venta barrachina	iii
Albuquerque	ii
ronches	iii
monforte	ii
veros	ii



Decaminos.	Ixiiij.
estremos	ii
la venta del duque	iiii
royllos	iii
montemos	iiii
la venta la lacha	ii
la venta la ciluera	i
la venta la regina	i
la venta la vica	iiii
las ventas de alandera	i
rio frio	ii
aldea galega	ii m
Lisbona	iiii

¶ Valencia para Teruel  
ay leguas. xxiiij.

Albalat	i
masamagrel	i
Ahoruedre	ii
torres torres	ii
Segozue	iiii
yerica	ii viuel i
las berracas	iiii
la jaquesa	i
la ventosa	i
la puebla	iiii
Teruel.	iiii

§ iij

Reportorio

¶ Valencia a Tarragona, ay  
leguas. xxxvij.

Albalat	i
massamagrel	i
Abouedre	ij
Almenara	i
miles	ij
villa real	ij
burriol	ii
la puebla	i
cabanes	ij
las cnebas	ij
la salsa della	v
sant Matheo	i
trayguera	ij
los mesoncillos	ij
la galera	ij
Tortosa	ij
perello	ij
el espitalete	iiij
mira mar	i
cambriles	i
Tarragona	ij

¶ Villalon para Leon , ay  
leguas. ix.

De caminos. lxiiij  
El monesterio d' vega ij  
Batulla ij Leon iij

¶ Victoria para Burgos, ay  
leguas. xxij

La venta cibay ij m̄  
la puebla j m̄  
los vêts de estalulio j  
Abiranda de hebro j m̄  
boron j  
omeyugo j m̄  
Pancoruo j  
cuñeda y grisaleña m̄  
Briuiesca j m̄  
pradanos j  
castil de peones j m̄  
monesterio d' rodilla j m̄  
quintanapalla ij  
rubena j bñnuna m̄  
Burgos ij m̄

¶ Vbeda para Madrid, ay  
leguas. l.

La puente ij  
vũches ij  
la veta los palacios ij  
S iij

Reportorio		
la venta de yzucla	ii	
el viso	ii	
la venta la reyna	iii	
la venta la cañada	i	
Almagro	iii	
carrioncillo	iii	
malagon	ii	
la venta la çarquela	ii	
la venta paraçutan	ii	
guadalberza	ii	
yeuenes	ii	
Orzas	i	
la venta de diezma	ii	iii
Toledo	ii	iii
la venta del promuroz	i	
ollas	i	
cauañas	i	
la venta	i	
junquillos	i	
Allescas	i	
la manganilla	ii	iii
xerafe	i	iii
Madrid	ii	

¶ Victoria para Laredo, ay  
leguas. xij. iii.

De caminos. lxxv.  
 ahesagua iiii  
 mozio ii loquendo i  
 arequalde i  
 sanjos ollo i iii  
 guecus ii Laredo ii

¶ Villa nueva de los Infantes para Granada ay leguas. xxxi.

Villa manrique iiii  
 la venta del villar ii  
 la venta los sanctos i  
 el castellar ij la barca iiii  
 la torre pero gil ii  
 la puente vieja ii  
 la venta las guardas ii  
 la venta carauajal i  
 la venta del duque ii  
 guadaboznana ii  
 la venta nueva ii  
 asnallos ii  
 dayfuentes i  
 Granada iii

¶ Villa franca para Santiago ay leguas. xxxviii.

B v

Reportorio

Ribera de valcaçar, ba

ita la yega uij

la fana ij

sebreiro j

el sp'ral ij

la tu i ij

tria . . . ij

mutan

f. 1113 ij

311. ij

1111 j

1 p. nte. campana ij

1 a ij arq. 12 ij

ferreros j

almenar j

la vacula ij

sanct abarco j

Sanctiago j

¶ Vbeda para Granada, ay  
leguas. xvi. m.

La puente de Guadalupe  
quint ij

la venta de las g. ardas ij

De caminos.	Ixvj
la venta del duque	ij
guada fortuna	ij
la venta nueva	ii
asmallos	f
la venta la penilla	f
Ubeda la.	ij
Ubeda para Almagro,	ay
leguas . . . . .	iii.
e . . . . .	ij
la venta los palacios	iiij
la venta de yuela	ij
el viso	ij
la venta la reyna	ij
la venta de la cañada	f
Almagro	ij
Ubeda para Toledo,	ay
leguas. xxxviii	
L. . . . .	
Ubeda	i
la venta de las palacios	i
la venta del yuela	ij
el viso	ii
la venta la reyna	ij
la venta la cañada	f
Almagro	ij
cañoncillo	iiij

Reportorio

malagon	iii
la venta la çarçuela	ii
la venta d'araçuta	ii
guadalberza	ii
yenenes ij Orgas	i
la venta de diezma	ii m̄
Toledo	ii m̄

¶ Villalon para Medina  
del Campo. ay leg. xv

Luena	m̄
moral de la reyna	ii
Medina de rio seco	ii
valverde	i
castro monte	i
torre louaton	ii
Tordesillas	iii
rueda	ii
Medina del campo	ii

¶ Valencia para Toledo, ay  
leguas. lv.

Quart i chiva	iiii
siete aguas	ii. i
Requena	iii
vtiel	ij



De caminos:	Ixvij
Alcaudete	i
la venta nueva	ii
pajazo	i
la pesquera	ii
el campillo	iii
la motilla ii alarcó	iii
cañuete	iii
el aluerca	iii
pedernoso	iiii
sc̄ta maria d̄ los llanos	i
la monta el cueruo	i
el tonoso	ii
miguel estenan	i
villa cañas	iiii
tembleque	iii
bogas	iii
almonacid	iii
nambroca	ii
Toledo	ii

¶ Villanueva de Alcaraz pa  
ra Almanza sy leg.xxvij.

Uneros	ii
las fuentesyllas	iii
la venta Segonía	ii
balazore	ii

Reportorio

sancta Anna	ij
las yéras d. s. Pedro	ij
chinchilla	ij
el villar	iii
taponet	iii
la venta	ii
Almansa.	ii

¶ Madrid para Roma , ay  
leguas. ccc xliij.

Rejas	iiij
alcala	iiij
aguqueca	ij
Guadalajara	ij
torija	iiij
gajanejos	iiij
almadrones	ij
torre mocha	ij
fuen callente	iiij
arcos iiij ariza	iiij
buierca	iiij
Lalatayud	iiij
el fresno	iiij
almunia	iiij
la romera	iiij

Decaminos.	Ixviii
la muela	iii
la torre	iii
çaragoça	iii
la puebla	ii
osera	iii
sancta Lucia	iii
burjalalos	iii
candafinos	iii
fraga	iiii
alcaraz	ii
Lerida	ii
zedamon	ii
beipuch	ii
el tallader	ii
los hostales	ii
sancta Barbara	ii
aygulada	ii
balbona	ii
masquesa	ii
martorel	ii
sanct Felio	ii
Barcelona	ii
moncada	ii
granulles	ii
sanct Soloni	iii
la ropit	iii

Repororio

la herreria		ii
girona ii	bascara	iii
hostal nouo		iii
el bolon		iii
Dei piñan		iii
fallas		iii
leocata		ii
villa falsa		ii
Bar bona		iii
besies		iii
samberi		iii
gigan iii	lupian	iii
alDompeller		iiij
el lochimier		ij
lunes		ij
munes		ij
sabinach		iiij
fofa		ij
auñon		ii
comun		ij
cibdamont		ij
alruet		ij
la vidriera		iiij
la venta		ij
fantistevan		iiij
mala bogaga		ij

De caminos.	lxix.
cesteron	iiij
el cayro	iii
la mota	ij
bellafer	ij
cabriola	iiij
loleto	iiij
la venta	ij
bar celoneta.	iiij
meyzona	ij
larcha	iiij
buedoch	ij
sambach	ij
bemay	ij
bemont	iiij
la roca esparauela	ij
burgedo	ij
cun	ij
la margarita	ij
mondou	ij
lucerio ij	pie ii
cangaze	ij
Saona	ij

¶ De Saona a Genoua se va  
por mar, y .y diez  
leguas.

Reportorio

Genoua	x
bujaſco	ii
reco	ij
rapalo	ii
chanari	ii
celtre	ii
el braco	ii
matarana	ii
el barjeto	ii
ſant Remedio	ii
cereçana	iii
Aballa	iii
preta ſan cta	ii
biareço	ii
la torre	ii
pifa	ii
carina	ii
la campana	iii
ſant Roman	iii
poncorno	iii
el porto	ii
Florençia	ii
ſan caran	iii
le reuerueli	iii
eleftaſia	iii ſena
luſinjan	ii

De caminos.	Ixx.
torreneli	iii
la escala	iii
la palla	iii
pontis santin	ii
san Lorenzo	ii
monte fiascon	iii
biterbo	iii
ronsellon	iii
monteroso	ii
bacano	ii
l'isola	iii
Roma.	iii.

C. Fin

q Tabla del memorial de caminos. Y es de notar, q dentro de algunos caminos largos, se incluyen otros muchos: assi como de Barcelona a Seuilla, q han de passar por Tarragona, Tortosa, Xatua, y Cordona, &c. Y sabiédo q Seuilla esta a. xxv. hojas. De alli adelante hallareys todo lo de mas que viere por su cuenta, puesto que el camino vaya mas adelante.

# Tabla.

## A

<b>A</b> vila a çamora.	iiii
folio.	iiii
Auila a Torrijos	v
Auila a Segouia	v
Alicante a Orihuea	v
Alicante a ciudad Real	v

## B

Burgos a Bilbao	v
Burgos a Barcelona	vi
Burgos a victoria	vii
Burgos a çaragoça	vii
Burgos a Cuenca	viii
Burgos a Toledo	viii
Burgos a Lisbona	ix
Burgos a Atanda	x
Barcelona a Monferrat	x
Barcelona a çaragoça	xi
Barcelona a Segouia	xi
Barcelona a Granada	xii
Barcelona a Seuilla	xiii
Barcelona a Lisbona	xv



<b>Tabla:</b>	<b>lxxi</b>
<b>Barcelona a Monçon</b>	<b>xvii</b>
<b>Barcelona a Perpiñan</b>	<b>xvii</b>

**C**

<b>Carrion de los condes a Me</b>	
<b>dina del Pumar</b>	<b>xvii</b>
<b>çaragoça a Salamáca</b>	<b>xviii</b>
<b>çaragoça a Soria</b>	<b>xix</b>
<b>çaragoça a Tarragona</b>	<b>xix</b>
<b>çaragoça a Bilbao</b>	<b>xix</b>
<b>çaragoça a Daroca</b>	<b>xx</b>
<b>çaragoça o Monçon</b>	<b>xx</b>
<b>çamora a Toro</b>	<b>xx</b>
<b>çamora a Siguença</b>	<b>xx</b>
<b>Cuenca a Tortola</b>	<b>xxi</b>
<b>Cuenca a Alicaçar de confue</b>	
<b>gra</b>	<b>xxi</b>

**E**

<b>Euora al Porto</b>	<b>xxii</b>
<b>Euora a Lisbona</b>	<b>xxii</b>

**G**

<b>Guadalupe a Segouia</b>	<b>xxiii</b>
<b>Guadalupe a la peña de Fran</b>	
<b>cia</b>	<b>xxiii</b>
<b>Guadalupe a Toledo</b>	<b>xxiii</b>
<b>Girona a Lerida</b>	<b>xxiii</b>

Tabla.

Granada a Cordona	xxiii
Granada a Malaga	xxv
Granada a Villanueva de los infantes.	xxv
Granada a Murcia	xxv
Granada a Cuenca	xxvi
I.	
Iaen a Almeria	xxvi
L.	
Laredo a Santa Maria del Paular	xxvi
Laredo a Victoria	xxvii
Laredo a Leon	xxvii
Leon a Toro	xxvii
Logroño a Tudela de Na- uarra	xxvii
M.	
Madrid a Roma	lxvij
Medina del campo a Tole- do.	xxvii
Medina del campo a Altor- ga.	xxix
Medina del campo a Sala- manca.	xxix
Medina del campo a Rio seco.	xxix

Tabla. Ixxij.

Madrid a Guadaluara. xxix

Madrid a Torrijos xxix

Madrid a S. maria del Pau-  
lar. xxx

monçon a Baroca xxx

O

Origuela a Alicante xxx

P

Palencia a Soria xxx

Palencia a Carrion de los  
Condes xxxi

Pamplona a Tudela de Na-  
uarra xxxi

Pamplona a monçon. xxxi

Platencia a Toro xxxi

Platencia a Alburquerque,  
fol. xxxii

Platencia a Salamáca. xxxii

R

Real de mançanares a Gua-  
dalajara xxxii

S

Seuilla a Lisboa xxxij

Seuilla a Leon xxxij

Seuilla a Cordoua xxxv

Seuilla a malaga xxxv

Tabla.

Seuilla a Granada	xxxv
Sáctiago a la Coruña	xxxvi
Sanctiago a Finibus terre	xxxvi
Sanctiago a sant Iuan del pie del puerto	xxxvi
Sáctiago a Alicante	xxxviii
Sant Sebastian A Laredo	xl
Salamanca a Toro	xl
Salamanca a Lisbona	xl
Salamanca a Auila	xli
Segouia a Auil	xli
segouia a real de Mançana- res	xlii
siguença a Cuenca	xlii

T

Toledo a çaragoça	xlii
Toledo a la peña de Fran- cia	xliiii
Toledo a Euora	xliiii
Toledo a Madrid	xliiii
Toledo a Malaga	xliiii
Toledo a Cordoua	xl v
Tole-	

Tabla.	lxxiiij
Toledo a Granada.	xlv
Toledo a Segouia.	xlvi
Toledo a Cuenca.	xlviij
Toledo a Murcia.	xlviij
Toledo a Almeria.	xlviij
Toledo a Auila.	xlviij
Toledo a Alcaçar de Confue gra.	xlviij
Tudela de Nauarra a çara- goça.	xlviij

V.

Valladolid a Toledo.	xlviij
Valladolid a Seuilla.	xlviij
Valladolid a Burgos.	xlviij
Valladolid a çaragoça	l.
Valladolid a Segouia.	l.
Valladolid a Toro.	l.
Valladolid a Medina del cã- po.	lj
Valladolid a Madrid.	lj
Valladolid a çaragoça.	lj
Valencia a Guadalupe	lii
Valencia a Alicante.	lii
Valencia a Madrid.	lii
Valencia a Seuilla.	lii

G

Tabla.

Valencia a Alcalá de Henarés.	liij
Valencia para Sãctiago	lv
Valencia a Salamanca	lv
Valencia a Monçon	lviiij
Valencia a Tarragona	lviiij
Valencia a Lerida	lix
Valencia a Cuenca	lix
Valencia a Granada	lx
Valencia a Burgos	lx
Valencia a Barcelona	lxi
Valencia a Lisboa	lxij
Valencia a Teruel	lxiiij
Valencia a Tarragona	lxiiij
Villalon a Leon	lxiiij
Victoria a Borges	lxiiiij
Vbeda a Madrid	lxiiiij
Victoria a Laredo	lxiiiij
Villa Nueva de los Infantes a Granada	lxv
Villa Franca a Sãctiago	lxv
Vbeda a Granada	lxvj
Vbeda a Almagro	lxvj
Vbeda a Toledo	lxvj
Villato a Medina del Campo	lxvj

Valencia a Toledo	Ixvi
Villa Nueva de Alcaraz a Al manfa	Ixvij

¶ Fin.

**P**OR ser cosa pertenescien  
te a los caminantes, que  
por la mayor parte van a co  
brar, o pagar moneda, se po  
ne aqui vna parte del Repor  
torio de cuentas, por la qual  
hallaran lo que vale, desde  
medio real, hasta diez y seys  
mil reales, y lo que vale me  
dia corona, hasta diez mil  
coronas: y lo que vale vn du  
cado, hasta diez mil du  
cados, por ser la mone  
da mas corriente  
en estos Rey  
nos.

G ij

1	2	3	4	5	6	7	8	9
2	4	6	8	10	12	14	16	18
3	6	9	12	15	18	21	24	27
4	8	12	16	20	24	28	32	36
5	10	15	20	25	30	35	40	45
6	12	18	24	30	36	42	48	54
7	14	21	28	35	42	49	56	63
8	16	24	32	40	48	56	64	72
9	18	27	36	45	54	63	72	81

¶ La tabla presente se entiende desta manera. Si quisieres multiplicar de nueue abaxo dos numeros, toma el vno ( qual quisieres ) a la parte siniestra, y el otro en la parte superior: y donde se juntaren hallaras lo que valen: como si dixelmos viij vezes viij. quantos son: toma el viij a la parte siniestra, y el viij en la parte superior: y descendiendo hasta llegar en derecho del viij hallaras lvj. Y assi haras en todos los otros por este mesmo exemplo.



quantas. lxxv

Reales.	Mds.
Medio real.	xxvii
s.	xxviii
ii	irviii
iii	ci
iiii	cxvii
v.	cix
vi	cciiii
vii	ccxxviii
viii	ccxxii
ix	cccvi
x	cccxi
xx	delere
xxx	lxx
xl	lxxv
l	lxxv
lx	lxxv
lxx	lxxv
lxxx	lxxv
xc	lxxv
c.	lxxv
cc	lxxv
ccc	lxxv
cccc	lxxv
d.	lxxv
dc	lxxv

Reportorio de

Reales. *ADFS.*

dcc ——— xxiiij V dccc  
 dccc ——— xxviiij V — cc  
 dcccc ——— xxx — V — dc  
 mli ——— xxxiiiiij V ———  
 ii — V ——— lxxiiiiij V ———  
 iii V ——— cii — V ———  
 iiij V ——— cxxviij V ———  
 v V ——— clxx — V ———  
 vi V ——— cciiii — V ———  
 vii V ——— cccxxviii V ———  
 viii V ——— cc lxxiiij V ———  
 ix V ——— cccvi — V ———  
 x — V ——— cccxi — V ———  
 xi V ——— ccc lxxiiii V ———  
 xii V ——— cccc viii V ———  
 xiii V ——— cccc xlii — V ———  
 xiiii V ——— cccc lxxvi V ———  
 xv V ——— ——— d V ———  
 xvi V ——— d lliii V ———

Coronas. *ADrauedis:*

i ——— ——— cccc  
 ii ——— ——— dccc  
 iii ——— iij ——— cc  
 iiij ——— iij ——— dc ———

quantas.

**Coronas** **Marauedis.**

v	—	iiu	—
vi	—	iiu	— cccc
vii	—	iiu	— dccc
viii	—	iiu	— cc
ix	—	iiu	— dc
x	—	iiu	— v
xi	—	viii u	—
xii	—	xiiu	—
xiii	—	xvi u	—
xiiii	—	xx u	—
xv	—	xxiiii u	—
xvi	—	xxviii u	—
xvii	—	xxxii u	—
xviii	—	xxxvi u	—
xix	—	xl u	—
xx	—	lxxx u	—
xxi	—	cxx u	—
xxii	—	ccii u	—
xxiii	—	ccvi u	—
xxiiii	—	ccx u	—
xxv	—	ccv u	—
xxvi	—	ccxii u	—
xxvii	—	ccxvi u	—
xxviii	—	ccc u	—
xxix	—	cccii u	—
xxx	—	cccvi u	—
xxxi	—	cccc u	—
xxxii	—	ccccii u	—
xxxiii	—	ccccvi u	—
xxxiiii	—	dccc u	—
xxxv	—	dcccii u	—

**G** **iiij**

Reportorio de  
Coronas Abaranedis.

iii	U	—	—	i q	cc	—	U
iiii	U	—	—	i q	dc	—	U
v	U	—	—	ii q	—	—	—
vi	U	—	—	ii qs	cccc	—	U
vii	U	—	—	ii qs	dccc	—	U
viii	U	—	—	iii qs	cc	—	U
ix	U	—	—	iii qs	dc	—	U
x	U	—	—	iiii qs	—	—	—

Fin de las coronas.

Ducados. Abaranedis:

Abedio.	—	clxxvii	m
i.	—	—	ccclxxv
ii	—	—	dcc—i
iii	—	—	iu cxxv
iiii	—	—	iu — d —
v	—	—	iu dclxxv
vi	—	—	iiu cc—l—
vii	—	—	iiu dclxxv
viii	—	—	iii u —
ix	—	—	iii u ccc lxxv
x	—	—	iii u dcc—l—
xi	—	—	vii u — d —
xii	—	—	xii u cc—l—
xiii	—	—	xvii u c — lx —

quantas. Ixxvij.

Ducados. Adis  
l ——— xxv dccc — l —  
lx ——— xxv dccc — lx —  
lxx ——— xxv dccc — lxx —  
lxxx ——— xxv dccc — lxxx —  
xc ——— xxv dccc — xc —  
c. ——— xxv dccc —  
cc ——— xxv dccc —  
ccc ——— xxv dccc —  
cccc ——— xxv dccc —  
d ——— xxv dccc —  
dc ——— xxv dccc —  
dccc ——— xxv dccc —  
dccc ——— xxv dccc —  
dccc ——— xxv dccc —  
mil ——— xxv dccc —  
ii v ——— xxv dccc —  
iii v ——— xxv dccc —  
iiii v ——— xxv dccc —  
v v ——— xxv dccc —  
vi v ——— xxv dccc —  
vii v ——— xxv dccc —  
viii v ——— xxv dccc —  
ix v ——— xxv dccc —  
x v ——— xxv dccc —

¶ Fin.

¶ v

## Memoria

Hispanea , Recopilada por  
Iuan Timoneda , en la qual  
se hallará cosas memorables  
y dignas de saber. Y así  
mefmo en que año  
acontefci-  
ron.

### ¶ Destruycion de España.

**E** Nel año de feyscientos y  
nouenta y tres despues  
del nacimiento de Chrifto ,  
fue la vniverfal destruycion  
de España. Fue ocupada de  
moros , y muerto el rey don  
Rodrigo , por caufa de la Ca  
ua hija del Conde Iulian.

### ¶ Reedificacion de España.

En el año de ferecientos y  
veynte , despues del nascimie  
to de Chrifto , el rey don Pe-

de España. Ixviii.  
Iavo començo a conquistar a  
España, alcanço milagrosas  
victorias, y murio el año de  
setecientos y treynta y dos.

¶ Reyno el rey don Alonso  
y destruyo los baños.  
En el año de mil y setenta y  
tres, començo a reynar en Es-  
paña don Alonso el sexto: y  
mádo destruyr en sus reynos  
( por consejo de muchos do-  
ctos) los baños: porque deziá  
que afloxauá las fuerças a los  
hombres para pelear.

¶ Muerte del rey don Pe-  
dro el cruel.

En el año de mil y trezientos  
y cinquenta començo a reyo-  
nar el rey don Pedro el cruel  
el qual mato a sus hermanos  
y a su tio, y a la reyna de Ara-  
gon, y a la reyna doña Blan-  
ca su muger, y a muchos grã-  
des, por do su hermano don

### Memorables cosas

Henrique lo mato a puñaladas en el año de mil y trezientos y setenta y nueue.

¶ Quien inuento el arte de imprimir.

En el año de mil y quatrociētos y cinquenta y nueue, se inuento el arte de imprimir, por vn Aleman en la ciudad de Maguncia.

### La Inquisicion en España.

En el año de mil y quatrociētos y ochenta y vno, ordeno la santa Inquisicion en España el rey don Fernádo.

### ¶ Presa de Granada.

En el año de mil y quatrociētos y ochēta y dos, començo la conquista de Granada, el rey Catholico don Fernádo: y fue tomada a poder de moros, a doze dias del mes de Henero, año de mil y quatrociētos y nouenta dos.



de España. Ixxix  
Descubrimiento de  
las Indias.

En el año de mil y quatrociētos y nouenta dos, a costa y por consejo del rey don Fernando fueron descubiertas las Indias.

¶ Nacimiento de don Carlos Quinto.

En el año de mil y quiniētos a veynte y quatro de Febrero, nascio Carlos Quinto, dentro en la villa de Gante, en Flannes.

Muerte de la reyna doña Ysabel.

En el año de mil y quiniētos y quatro, murio la catholica reyna doña Ysabel, muger del rey don Fernando, en la villa de Medina del campo.

¶ Conquista de Napoles.  
G vij

### Memorables cosas

En el año de mil y quinientos y quatro, el gran capitán Gonzalo Fernandez, por mandado del rey don Fernando, conquistó a Napoles.

### ¶ Presa de Oran.

En el año de mil y quinientos y nueve, el cardenal don fray Francisco Ximenez Arzobispo de Toledo, por mandado del rey don Fernando, ganó a Oran, siendo Capitan Pedro Navarro.

### ¶ Presa de Buxia.

En el año de mil y quinientos y diez, fue tomada Buxia de los moros, por mandado del Rey don Fernando, y por capitán Pedro Navarro.

### ¶ Presa de Tripol.

En el año de mil y quinientos y diez, fue tomado Tripol de poder de los moros a diez y

de España      Ixxi  
nueve de Agosto por el Capitan Pedro Navarro.

¶ Conquista de Navarra.  
En el año de mil y quinientos y doze, fue tomado el reyno de Navarra, por el Rey don Fernando.

¶ Batalla de Reuena.  
En el año de mil y quinientos y doze, fue la batalla de Reuena tan señalada y nõbrada en España y por todo el mundo.

¶ Muerte del Rey don Fernando.  
En el año de mil y quinientos y diez y seys, a veynte y dos de Enero murio el catholico rey don Fernando, rey de España, en Madrigalejos.

¶ Eleccion del Emperador.  
En el año de mil y quinientos y diez y nueue, fue elegido

**Memorables cosas**

**Carlos quinto deste nombre  
por Cesar Emperador, estan  
do en España.**

¶ **Comunidades en España.**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynete, se leuátaron las co  
munidades en españa.

¶ **Presa de Rhodas.**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynete y tres, fue tomada la  
ciudad de Rhodas, de poder  
de christianos por el turco.

¶ **Presa del rey de Francia.**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynete y cinco, a veynete y  
quatro días del mes de Febre  
ro, fue preso en batalla el rey  
Francisco de Francia, junto  
a Pauia, por el Emperador  
don Carlos quinto, y traydo  
en españa.

¶ **Nascimento del rey  
don Phelippe.**

**de España. lxxxii**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynte y siete, a diez días  
del mes de Mayo, nascio el  
rey don Phelipe, hijo del em  
perador Carlos quinto.

¶ **Muerte de Borbon.**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynte y siete, el Duque de  
Borbon con el exercito del  
Emperador, y grá infanteria  
de españoles, vino sobre Ro  
ma, y alli murio.

¶ **Coronacion del em-  
perador.**  
En el año de mil y quiniétos  
y veynte y nueue, passo el em  
perador en Italia, donde fue  
muy solemnemente recebi  
do. Y en la ciudad d Bolonia  
recibio la corona Imperial,  
por manos del Papa Clemen  
te, con grandísimo trium  
pho, año de mil y quiniétos  
y treynta, a veynte y tres de  
Febrero.

**Memorables cosas**  
**¶ Descubrimiento del**  
**Peru.**

En el año de mil y quinientos  
y treynta y tres hallaron los  
Españoles por su nauegaciõ,  
(siendo capitan de la Florida  
Pizarro) la tierra del Peru.

**¶ Presa de Tunez.**

En el año de mil y quinientos  
y treynta y cinco, a veynte y  
dos de Julio, el emperador  
nuestro don Carlos quinto,  
con muy gran exercito, y po-  
derosa flota, passo en Affrica  
sobre la ciudad de Tunez. la  
qual tomo de poder de Bar-  
barroxa.

**¶ Entrada por Francia.**

En el año de mil y quinientos  
y treynta y seys, nuestro em-  
perador don Carlos quinto  
entro por Francia con gran  
exercito junto a Paris, sojuz-  
go gran parte della, y a la

de España. Ixxij:  
postre, por intercession de su  
hermana la reyna de Francia  
se hizieron treguas por diez  
años.

¶ Muerte de la emperatriz.  
En el año de mil y quiniétos  
y treynta y nueue, fallecio  
en España la Emperatriz do-  
ña Ysabel muger del empera-  
dor don Carlos quinto, hija  
del rey de Portugal.

¶ Passo por Francia el  
Emperador.

En el año de mil y quiniétos  
y treynta y nueue, el empera-  
dor y rey nuestro señor, pas-  
so por Frácia para yr a Fládes  
do le fue hecho grandissimo  
retribimiento en la ciudad  
de Paris.

¶ Armada contra Argel.

En el año de mil y quiniétos  
y quaréta y vno, passo el Em-  
perador con grandissima ar-

**Memorables cosas**  
mada cōtra Argel: y fue tan  
braua la tēpestad dela mar: q̄  
se conocio claramente no ser  
Dios seruido q̄ huuiesse effe-  
cto aquella jornada.

¶ **Guerra de Alemania.**  
Començose la guerra de Ale-  
mania, enel año de mil y quī-  
nientos y quarenta y seys: co-  
menço el emperador la guer-  
ra en Alemania contra los de  
la secta lutherana, y dela liga  
que dezian esmarcalda.

¶ **Muerte del Rey Francisco**  
**de Francia.**  
En el año de mil y quiniētos  
y quarenta y siete, a veynte y  
vno de Março, murio el Rey  
Francisco de Francia, de ca-  
lenturas q̄ le duraron diez y  
ocho dias a los cinquēta años  
de su edad: y de su Reynado  
treynta y tres. Heredo el rey  
no su hijo Henrrico segūdo.



de España. lxxxiii

¶ Casamiento del Rey don  
Phelipe con la infanta do  
ña Maria.

En el año de mil y quinientos  
y quarenta y tres, se casó el  
Principe don Phelipe, hijo  
del Emperador Carlos quinto  
con la infanta doña Ma-  
ria hija de los reyes de Por-  
tugal Don Iuan y Doña Ca-  
thalina.

¶ Nacimiento del Infante  
don carlos, y muerte de  
la reyna Doña Maria  
su madre.

En el año de mil y quiniētos  
y quarenta y cinco, nació el  
infante don Carlos, hijo del  
principe don Phelipe en va-  
lladolid, a ocho de Julio, y la  
princesa su madre, doña Ma-  
ria, murió de allí a quatro  
dias, vn Domingo a doze de  
Julio a las cinco horas de la  
tarde.

**Memorables cosas  
¶ Nacimiento de madama  
Ytabela.**

En el año de mil y quiniétos  
y quarenta y seys, nació ma  
dama Ytabela, hija de Henr-  
rico Rey de Francia, en la ciu-  
dad de Fontenobleo,

**¶ Casamiento del rey don  
Philippe.**

En el año de mil y quiniétos  
y sessenta, casó el Rey don  
Phelipe con Madama Yfabe-  
la, hija del rey Henrico de  
Francia, en la ciudad de  
Gnadalajara, a dos  
de Febrero.



**¶ Impreso con licencia en Al-  
cala de Henares, por Se-  
bastian Martinez.**

**1576.**



# EPILOGO



Los *Repertorios de Caminos* aparecen en España en el siglo XVI, pertenecen a la prosa didáctica y consisten en unas Recopilaciones de Viajes o de Itinerarios de unos lugares a otros indicando los pueblos, las ventas y los puentes por donde se ha de pasar, así como las distancias parciales entre cada dos puntos consecutivos del recorrido y las distancias totales.

Estos *Repertorios*, interesantes para los bibliófilos por su rareza y para los investigadores de las vías de comunicación en el pasado por la valiosa información que suministran, no han merecido todavía la atención de los historiadores de nuestra literatura por estimar estos opúsculos como literatura menor. Sin embargo tienen su importancia y su vida propia dentro de la literatura española.

Como antecedentes más remotos, en cuanto a relaciones de caminos en España, deben mencionarse el *Itinerario Antonino* y los *Vasos Apolinales*, en los que, en la época romana, se describían las calzadas, consignándose las mansiones y las distancias parciales y totales. Según Gonzalo Menéndez Pidal el *Itinerario Antonino* incluía 34 calzadas romanas en España, con casi 10.000 kilómetros de longitud en el interior de la Península, y los

*Vasos Apolinales* describían otras calzadas de menor importancia, pero aún con recorridos totales mayores<sup>1</sup>.

La aparición de los *Repertorios* en la España del siglo xvi es síntoma manifiesto de la intensificación de los viajes por los caminos de la Península, que dio lugar a una demanda para este tipo de publicaciones y que justifica las reimpresiones de estas obras hasta finales del siglo xvii.

En el siglo xviii los *Repertorios* cambian su nombre por los de Guías o Itinerarios de Caminos o de Carreras y alcanzan quizá su mayor nivel literario con la Ilustración, donde toda la literatura adquiere carácter didáctico y utilitario.

Una de estas obras del siglo xviii es el *Viaje de España*, de Antonio Ponz, en el que sin perder el libro el carácter de repertorio de los caminos por los que pasa al enumerar los lugares, los puentes, las posadas y las ventas, el autor amplía su finalidad al describir el entorno artístico, económico y social de cada itinerario y pretender la mejora material y humana de todo ese mundo. La extensión del *Viaje* es considerable, ya que describe unas 3.000 leguas de caminos, según propia estimación del autor, y se desarrolla en dieciocho tomos para que se pueda llevar en los viajes, como también dice Ponz.

En el siglo xix, la aparición de empresas especializadas de transporte, de diligencias primero y de ferrocarriles después, da lugar a las guías de unas y otros, que se complementan con la información ofrecida por los servicios oficiales y administrativos de correos, de caminos y de ferrocarriles a que el desarrollo de los transportes da lugar. En nuestros días, los planos de carreteras y las guías de ferrocarriles, junto a las guías turísticas y los libros de viajes, son los continuadores de los viejos *Repertorios de Caminos* y, como ellos, los que nos ayudan a viajar de uno a otro lugar.

Como decíamos anteriormente, en la España del siglo xvi se generalizan los viajes a medias y largas distancias, que en

---

<sup>1</sup> *Los caminos en la historia de España*. Madrid, 1951, págs. 29 y 30.

los siglos anteriores habían estado reservados a reyes y a princesas y generalmente con carácter excepcional. Ya a finales del siglo xv empiezan a crearse las condiciones que permiten a muchas personas empezar a viajar; los Reyes Católicos establecen la Santa Hermandad, en 1476, en Castilla y, en 1487, en Aragón, que con procedimientos expeditivos asegura la tranquilidad de los caminos y vigila los despoblados; en 1497, y también por los Reyes Católicos, se crea la Real Cabaña de Carreteros, que agrupa a los profesionales del transporte y facilita el tráfico de las mercancías por los caminos peninsulares. Estas dos medidas debieron tener una gran transcendencia a efectos de facilitar la movilidad de la sociedad española de la época.

Las recuas de los arrieros constituyen otro medio de transporte de aquellos días; las personas que viajan, bien se unen a estas caravanas en busca de compañía y protección, o bien incluso alquilan las mulas vacías si el itinerario seguido por los trajinantes coincide en todo o en parte con el del que se traslada a un determinado lugar.

A ello viene a sumarse el uso del coche. Según la opinión más generalizada, este nuevo vehículo, un carruaje en el que la caja iba suspendida por correas, tiene su origen en Hungría y el vocablo procede del nombre húngaro «Koscsimy» o carro de Kocs. Aparece a finales del siglo xv. Este nuevo medio de locomoción, el coche, viene a facilitar y a impulsar los viajes, que antes se realizaban exclusivamente a pie, a lomo de caballería o en litera.

Según Isabel Turmo<sup>2</sup> constituyó una novedad, a fines del siglo xv, el coche que trajo de Flandes doña Margarita de Austria, esposa del príncipe don Juan, si bien cree que ya existían en España, en esos años, estos carruajes, debido a las estrechas relaciones que había entonces con Italia, donde es fama abundaban las carrozas. En el siglo xvi, la utilización en demasía de los coches, por nobles y personas acomodadas, llegó a producir

---

<sup>2</sup> *Museo de Carruajes*. Madrid, 1969, pág. 6.

descontento entre las gentes, hasta el punto de que tanto Carlos I como Felipe II se vieron obligados a promulgar algunas pragmáticas para restringir su uso. Y siguiendo a Isabel Turmo, puede afirmarse que la historia del carruaje y de su industria en España comienza en el siglo xvi, cuando consta que los maestros de coches Juan de Aragón, Maestro Jaques y Alonso Matías trabajaban para la Corona, construyendo y componiendo *coches de damas y carrozas*.

Por otro lado, también a fines del siglo xvi, el correo cobra un nuevo auge en España. Según María Montáñez Matilla<sup>3</sup>, mientras en 1517 se ordenó que no se harían mover las postas sino por cartas o negocios del rey, hacia 1580 aparecen establecidos los correos ordinarios y periódicos en los territorios de la Corona, extendiéndose, por tanto, el uso del correo a los particulares, y en plazo breve todas las villas de alguna importancia tuvieron sus maestros de postas y sus correos periódicos a la corte, gozando algunas ciudades de una y hasta dos expediciones semanales. Hubo administraciones en Soria, Palencia, Málaga, Gibraltar, Segovia, Ciudad Rodrigo, Medina de Rioseco, Nájera, Navarrete, Santo Domingo, Carrión, Calatayud, Talavera, Bilbao, Guadalajara y Trujillo.

Si unimos a estas circunstancias otras motivaciones a tener en cuenta, como son la disminución de la seguridad en los viajes marítimos por los piratas y corsarios, mediterráneos y atlánticos, y el nuevo impulso al espíritu aventurero y por tanto andariego del pueblo español, que supieron la empresa de las Indias y las guerras en Europa, se comprende la oportunidad de los *Repertorios de Caminos* para uso de los numerosos caminantes, de los caballeros de lustrosos rocines o de modestas mulas de alquiler, de los trajinantes y de las señoras encopetadas de los *coches de viaje*.

Según Alzola<sup>4</sup>, existen bastantes indicadores de la relativa

---

<sup>3</sup> *El correo en la España de los Austrias*. Madrid, 1953, págs. 60 y 85.

<sup>4</sup> *Las obras públicas en España. Estudio histórico*. Bilbao, 1899, págs. 207 y 208.



importancia del tráfico por aquellos caminos: numerosos carros concurrían a las ferias de Medina del Campo y otros tantos circulaban por las proximidades de Burgos, de acuerdo con el testimonio de testigos oculares; carruajes circulaban también entre Córdoba y Sevilla; según documentos del Consulado de Bilbao, el único obstáculo para que las carretas cargadas de lana que discurrían por la meseta llegaran a Bilbao era el paso de la Peña de Orduña; importantes trenes de artillería circularon por las montañas de Reinosa con motivo de la guerra de los Comuneros y por la sierra de Granada cuando la sublevación de los moriscos; en 1585, la corte se trasladó en coches a Zaragoza para la boda de la princesa doña Catalina, así como en 1592 llegó hasta Tarazona; las personas reales recorrían también en coche, a finales del xvi, los caminos de Aranjuez y de El Escorial, y en esos años se construyó el Monasterio de El Escorial, que requirió transportes pesados de mármoles, de rejas, de bronces, de lámparas, etc., procedentes bien de la propia Península, es decir, de Castilla o de Aragón, o bien de Flandes o de Italia, y llegados, por tanto, a través de largos itinerarios y de remotos lugares.

En cuanto a las personas que viajaban por aquellos caminos, donde se encuentra más información es en las fuentes literarias. Así, por ejemplo, el *Quijote* menciona a todos éstos: arrieros, carreteros, clérigos, frailes, estudiantes, mercaderes, labradores, comediantes, rameras, galeotes, castradores de puercos, caballeros como el del Verde Gabán, funcionarios y sus familiares, la pequeña corte del Duque en jornada de caza de altanería, peregrinos «con sus bordones, de estos extranjeros que piden limosna cantando», correos y, los más temibles, forajidos y bandidos. Don Quijote los encuentra ahorcados, colgados de los árboles, y peor aún, vivos, en la figura de Roque Guinart, en el camino de Barcelona; también habla de ellos en Sierra Morena.

En cuanto a cómo viajaban estos usuarios de los caminos, también nos vale la información del *Quijote*: casi todos andando o en caballería propia o alquilada, la Duquesa en litera, la se-

ñora vizcaína que iba a Sevilla en coche, los comediantes en carreta, el Oidor en coche, y la mujer del regente de la Vicaría de Nápoles que se dirigía a Barcelona con su hija, con doncella y con dueña, en coche también.

Para los viajes, más importantes aún que los puentes eran las ventas. El crecido número de ellas que mencionan los *Repertorios* nos confirma en la idea de la importancia alcanzada por los viajes en el siglo xvi. Los Reyes Católicos impulsaron la construcción de ventas en despoblados al efecto de facilitar el tránsito por los caminos y mejorar sus condiciones de seguridad.

La animación de estas ventas debía ser grande, los incidentes numerosos. Toda la picaresca utiliza la venta como lugar común para aventuras sinnúmero, pero donde la venta española se inmortaliza y hace universal es en las páginas del *Quijote*, en donde, por otro lado, volvemos a encontrar sabrosa información sobre el elevado grado de ocupación de estas ventas.

Cuando llega, por ejemplo, el Oidor de la Cancillería de la Nueva España a la venta manchega, la ventera le dice que no hay en toda la venta un palmo desocupado, pero al enterarse de la calidad del huésped le ofrece el aposento suyo y de su marido, siempre que el Oidor ponga su propia cama, si es que la trae de camino, como era usual en aquellos días.

El título de la obra que ahora se reimprime es *Repertorio de Caminos. Ordenado por Alonso Meneses Correo. Añadido el Camino de Madrid a Roma. Con un Memorial de muchas cosas sucedidas en España. Y con el Repertorio de cuentas, conforme a la nueva premática*. Contiene, por tanto, tres partes distintas: un repertorio de caminos, un memorial de hechos históricos y un repertorio de cuentas.

El repertorio de caminos, la primera parte, describe 134 caminos distintos, ya que si bien la relación comprende 135, el camino o viaje de Valencia a Tarragona figura, sin duda por error, dos veces, primero, en la doble página 59, y por segunda vez en la doble página 64.

La ordenación es atendiendo a la inicial del lugar de origen del camino, y así aparecen relacionados uno detrás de otro todos los que nacen en una misma localidad, y agrupados todos los correspondientes a los lugares cuyo nombre empieza con A, todos los que empiezan por B, todos los que empiezan con C, etcétera, sin excesivo rigor en la ordenación alfabética dentro ya del grupo de cada letra.

Los títulos son muy simples: el origen, el destino y las leguas que los separan; por ejemplo: «Avila para Segovia, ay leguas X». Después, en forma de estadillo, por renglones, el nombre del lugar, de la venta o del puente y la distancia en leguas al punto mencionado en el renglón anterior, o al origen, en el primer renglón. En cualquier caso la unidad mínima es la media legua, y los números romanos.

Con objeto de determinar de qué clase de leguas se trata, se ha obtenido la longitud media del camino representado por la legua del *Repertorio* sumando la longitud en leguas, una vez corregido el error de la distancia del camino de Plasencia para Albuquerque, que indica 12 leguas, en lugar de 22, llegándose a un total de 6.059 leguas, comparándolo con el de los kilómetros medidos sobre plano de estos itinerarios y que ascienden a unos 39.000. De ello se deduce que la legua utilizada por Meneses viene a medir alrededor de seis kilómetros y medio, lo que le hace corresponder bastante aproximadamente con la llamada legua geográfica, o de 17 y media leguas por grado, es decir, de 24.000 pies. Esta legua es la usual en los tratados españoles de Cosmografía de los siglos XVI y XVII; Rodrigo Zamorano, García de Céspedes, el Padre Tosca, Antonio de Nájera y Pedro Núñez, el conocido cosmógrafo y matemático portugués, coinciden en afirmar que el grado de meridiano corresponde a 17,5 leguas españolas<sup>5</sup>, con lo que la legua geográfica equivale a 6.687 metros. Claro es que éste es un valor medio, y según

---

<sup>5</sup> P. RODRÍGUEZ DE CAMPOMANES. *Itinerario de las carreras de posta*. Madrid, 1761, págs. LXXXVIII, LXXXIX, XC, XCII y XCIV.

opinión generalizada de la época, que se lee en los relatos de los viajeros por España, había leguas que eran tan grandes que valían por dos y algunas otras tan pequeñas que se podían contar como medias; en particular era un dicho popular, «De Tárraga a Cervera hay una legua entera, más cuando ella es mojada tómala por jornada».

La segunda parte del título de la obra, que no así del texto, donde ocupa el tercer lugar, es una «Memoria Hispanea. Recopilada por Juan de Timoneda en la que se hallará cosas memorables y dignas de saber. Y así mesmo en que año acontescieron».

Es una relación de hechos importantes ocurridos en nuestra Historia, indicando en cada caso el año en que tuvo lugar. La primera noticia es la invasión de España por los moros y la última el matrimonio de Felipe II con Isabel de Valois. Una muy curiosa es la destrucción de los baños por Alfonso VI, «porque dezia que afloxava las fuerças a los hombres para pelear».

Por último, figura en la obra un repertorio de cuentas donde de indican las equivalencias en maravedís o maravedises del real, de la corona y del ducado y sus múltiplos y mitades. Las tablas van desde el medio real hasta diez y seis mil reales, desde media corona hasta diez mil coronas y desde un ducado hasta diez mil ducados.

La regulación monetaria de la época<sup>6</sup> se basaba en la Ordenanza de Medina del Campo de 13 de junio de 1497, que estableció la paridad del real de plata en 34 maravedís y el ducado de oro en 375 maravedís, es decir, 11 reales y un maravedí, y una pragmática de 23 de noviembre de 1566, que estableció la paridad del escudo de oro en 400 maravedís.

Meneses justifica la inclusión de esta parte diciendo: «Por ser cosas pertenecientes a los caminantes, que por la mayor

---

<sup>6</sup> *Historia de España y América*. 2.<sup>a</sup> ed. Vol. III. Barcelona, 1971, páginas 43 y 45.

parte van a cobrar o a pagar moneda se pone aquí una parte del repertorio de cuentas.»

Las tablas de equivalencia entre monedas y unidades de cuenta están escritas con números romanos, si bien van precedidas por una tabla pitagórica del número 1 al 9, escrita con números arábigos, aunque la explicación de la tabla se hace utilizando de nuevo en el ejemplo los números romanos.

Por curiosidad hemos comprobado las tablas de equivalencias y aparecen bastantes errores. En la tabla de reales aparecen errores en el valor en maravedís de los 11.000 y 15.000 reales, que deben ser 374.000 y 510.000 maravedís, y no 373.000 y 500.000 como figura. Podrían ser erratas de imprenta.

En las coronas, están equivocadas las equivalencias de 10, 60 y 400 coronas, que son 4.000, 24.000 y 160.000 maravedís, en lugares de los figurados, 4.500, 34.000 y 140.000. Quizá sean también erratas.

Pero la tabla con suficientes errores para suponer que no se trate de erratas es la de ducados. Además de una pequeña diferencia en la equivalencia de cinco ducados, toda la tabla está equivocada a partir de 40 ducados, y por tanto no es utilizable.

De los 39.000 kilómetros más o menos que suman los itinerarios del *Repertorio*, unos 35.000 corresponden a viajes por el territorio de la Corona española en la Península, incluyendo el Rosellón, y la diferencia, esto es, unos 4.000 kilómetros, corresponden a itinerarios o partes de itinerarios en Portugal, Francia e Italia.

Si se representan en un mapa, como el que se acompaña, estos 35.000 kilómetros de itinerarios se comprueba que corresponden a unos 17.000 kilómetros de caminos, es decir, que aproximadamente cada kilómetro de camino figura, como término medio, en dos itinerarios. Figuran 198 ventas distintas y 14 puentes a lo largo de esos 17.000 kilómetros.

El menor kilometraje de los caminos es porque dos itinerarios corresponden, a veces, a un mismo camino, pero descrito en sentido contrario: así, por ejemplo, un itinerario es el de

«Avila para Segovia», que está en la doble página 5, y otro es el de «Segovia para Avila», que está en la doble página 42. Y otras veces ocurre que todo un itinerario está incluido en otro itinerario mayor: así, por ejemplo, el itinerario de «Valencia para Sevilla», que está en la doble página 54, es parte de un itinerario mayor, el de «Barcelona para Sevilla», que figura antes, empezando en la doble página 13. Meneses lo reconoce: «Y porque dentro de estos caminos se incluyen otros muchos.»

Atendiendo al número de itinerarios que tienen su origen o destino en una localidad determinada, se clasifica en primer lugar Toledo, con 19 itinerarios que la unen a todas las regiones del país prácticamente; en segundo lugar Valencia, con 18 itinerarios; después Zaragoza, con 12; Barcelona, con 11; con 10 Burgos y Granada; con ocho Segovia, Sevilla, Valladolid y Madrid; con siete Salamanca; con seis Medina del Campo, Cuenca y Santiago, y con cinco Avila, Monzón y Toro.

Estos números pueden ser indicadores de la importancia relativa de las localidades mencionadas. También es de señalar, a estos efectos, que aparecen como orígenes o destinos de itinerarios localidades como Torrijos, Tudela, Ubeda, Sigüenza, Tortosa, Villalón, Medina de Rioseco, Real de Manzanares, Finisterre, Villafranca del Bierzo, Alcázar, Almagro, Alcalá de Henares, Almansa, Astorga, Medina de Pomar, Orihuela, Plasencia, Carrión de los Condes, Daroca y Laredo, mientras que varias de las actuales capitales de provincia no solamente no son orígenes ni destino de itinerarios, sino que ni siquiera figurar en alguno de ellos.

Otro aspecto, que merece comentario, es la relación de esta obra con el *Repertorio de Caminos* de Villuga, publicado en Medina del Campo en 1546 y, por tanto, anterior en treinta años al que ahora consideramos. Uno y otro tienen mucho en común, pero también tienen sus diferencias; vamos a analizar coincidencias y divergencias.

En primer lugar, hay una primera diferencia importante en cuanto al contenido de uno y otro; la obra de Villuga es exclu-

sivamente una guía de caminos, mientras que en la de Alonso de Meneses al repertorio se adicionan dos partes, si bien menos importantes, pero que aumentan su utilidad, una sucinta Historia de España y un repertorio de cuentas, lo que hace suponer un mayor interés potencial, una mayor riqueza en la obra de Meneses que en la de Villuga.

Limitándonos al análisis de los repertorios, se observa que la disposición del de Meneses es más fácil para su manejo, ya que los caminos aparecen ordenados, esto es, agrupados, por los lugares de origen, y estos grupos en orden alfabético, y acompañados de un índice de referencia para cada camino, como explica el propio Meneses: «Deliberé ocuparme en hacer un Memorial o abecedario para que más fácilmente se pueda hallar. De más desto porque fuese más agradable hize dellos tabla por el orden del A.b.c. La cual cierta relación fue por mi trabajo inquirida...»

En cuanto a la designación de cada camino es de señalar la mayor sencillez del *Repertorio* de Meneses, que suprime las observaciones, pocas, pero muy interesantes, que figura en el de Villuga. Los ejemplos son varios: al itinerario de Toledo para Valladolid, Villuga añade, «camino de caballos»; en el itinerario de Valencia para Alicante, Villuga dice, «camino llano por la marina», y en el camino de Guadalupe para Toledo, se precisa, «camino de buenas posadas». Por el contrario, en los caminos de Meneses correspondientes a estos itinerarios no hay explicación complementaria.

Así, también, en cuanto a designación de caminos, Villuga incluye en ellos, con frecuencia, el monasterio situado junto al lugar correspondiente, y Meneses suele prescindir de él. Por ejemplo, mientras en Meneses el camino es sencillamente de «Barcelona para Granada», en Villuga el itinerario se llama «Barcelona a Sta. María del Jesús, Monasterio de Cartujos junto a la ciudad de Granada»; en este *Repertorio* desaparecen también las referencias al Monasterio de las Cuevas de Sevilla, y al Monasterio de Santa María de Belén, en la ciudad de Lisboa. Esto,

unido a que algunos caminos de monasterio a monasterio figuran en Villuga y en Meneses no, invita a pensar en un mayor espíritu devoto del valenciano respecto a nuestro autor.

Cotejando ahora los 134 itinerarios de Meneses con los 139 de Villuga, se observa que hay 20 itinerarios en Villuga que no aparecen en este *Repertorio*, y son los siguientes:

- De Albarracín a Teruel.
- De Alburquerque a Lisboa.
- De Barcelona a Valcristo.
- De Daroca a Albarracín.
- De Fuenterrabía a San Sebastián.
- De Evora a Burgos.
- De La Coruña a Finisterre.
- De León a Logroño.
- De Medina de Pomar a Aranda de Duero.
- De Medina de Rioseco a Villalón.
- De Montserrat a Escaladcy.
- De Murcia a Valencia.
- De Orihuela a Murcia.
- De Salses a Perpiñán.
- De San Juan de Pie de Puerto a Fuenterrabía.
- De Santa María de Parcdes a El Paular.
- De Setúbal a Lisboa.
- De Toledo a Valladolid (camino de los carros).
- De Valdecristo a Puerta Coeli.
- De Valencia a Alicante (por Játiva).

De ellos, unos corresponden a itinerarios entre monasterios, otros a itinerarios que forman parte de caminos incluidos en el *Repertorio*, como puede ser León a Logroño, Medina de Rioseco a Villalón, etc., y, por último, los de Albarracín a Teruel, Alburquerque a Lisboa, Daroca a Albarracín, Fuenterrabía a San Sebastián, La Coruña a Finisterre, Murcia a Valencia, Orihuela a Murcia, San Juan de Pie de Puerto a Fuenterrabía, Toledo



a Valladolid (camino de los carros) y Valencia a Alicante (por Játiva), al no aparecer afectan a la red de caminos correspondientes, haciéndola menor.

Los 119 caminos, o mejor itinerarios, comunes son prácticamente idénticos en uno y otro *Repertorio* en lugares, en ventas, en puentes y en distancias totales y parciales. Las pequeñas diferencias como la supresión de los monasterios, junto a los lugares, generalmente, de destino de los itinerarios y la correspondiente modificación de las distancias en una o media legua más o menos no tienen suficiente transcendencia para deshacer la afirmación de la identidad práctica de estos itinerarios y de la red de caminos que se deducen de ellos, que tampoco se ve afectada por el cambio de sentido de varios de los itinerarios. La omisión en Meneses del camino de Murcia a Orihuela da lugar a una ruptura de la red de caminos en ese punto que no aparece en Villuga.

La identidad, a pesar de ello, que decíamos se comprueba al observar la repetición de algún error manifiesto como el itinerario de «Laredo para León», común a los dos *Repertorios*, y que en nuestra opinión corresponde al itinerario de «Laredo para Oviedo».

Pero aparece otra novedad, a los 119 itinerarios comunes con Villuga, añade Meneses estos otros 15:

- De Burgos para Vitoria.
- De Madrid para Roma.
- De Orihuela para Alicante.
- De Segovia para Avila.
- De Valladolid para Madrid.
- De Ubeda para Madrid.
- De Vitoria para Laredo.
- De Villar de los Infantes para Granada.
- De Villafranca para Santiago.
- De Ubeda para Granada.
- De Ubeda para Almagro.

De Ubeda para Toledo.  
De Villalón para Medina del Campo.  
De Valencia para Toledo.  
De Alcaraz para Almansa.

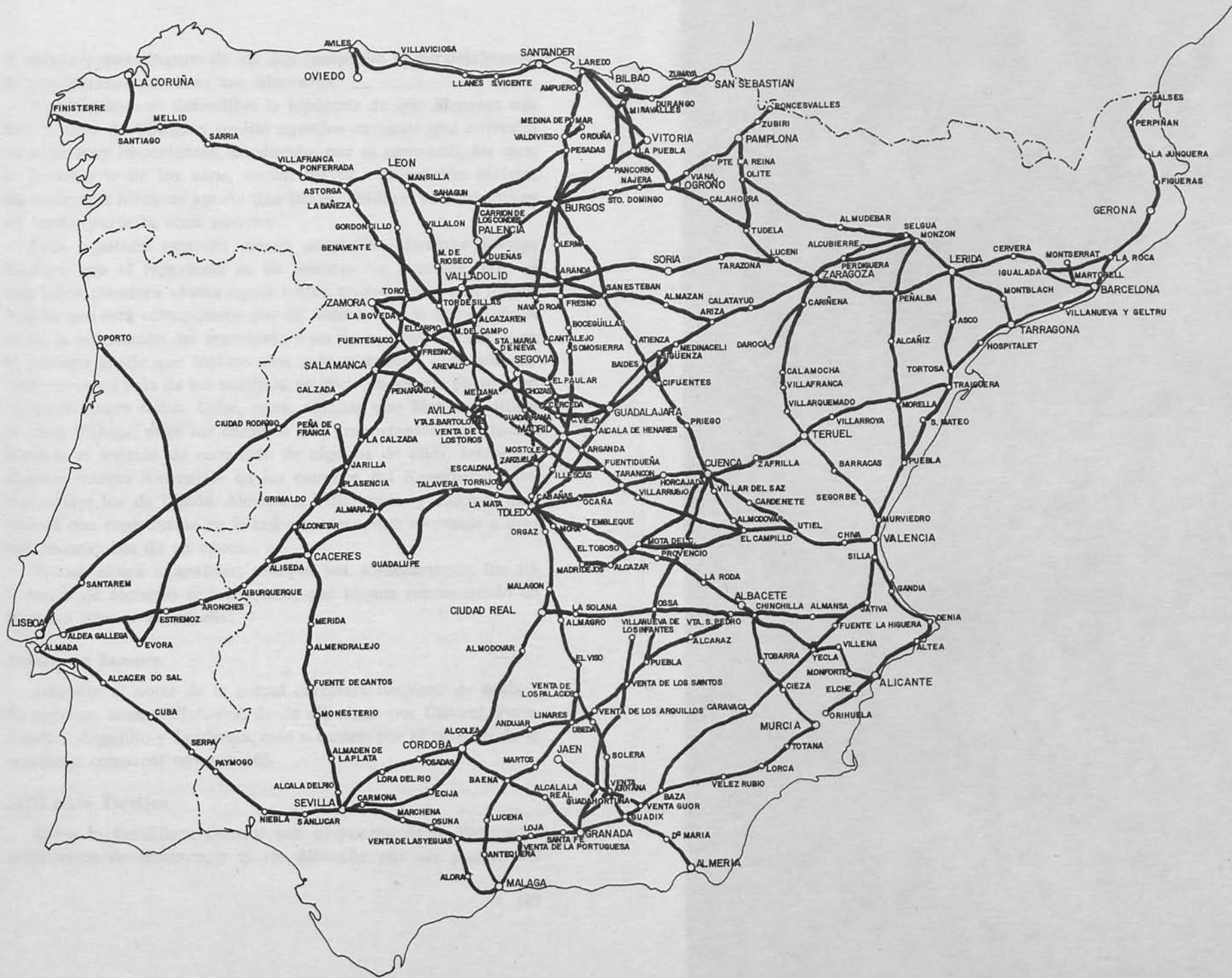
De ellos sólo dos tienen significación a efectos de la red de caminos: el de Madrid a Roma y el de Valladolid a Madrid.

El itinerario de Madrid para Roma aporta dos tramos nuevos de camino al *Repertorio* de Meneses, uno entre Guadalajara y Fuencaliente, que se corresponde con el trazado actual de la carretera nacional entre Guadalajara y Zaragoza, y otro final a continuación de Perpiñán, en el Rosellón, hasta Salses, localidad española también en 1576, y que en el *Repertorio* de Villuga figura como camino independiente.

El itinerario de Valladolid para Madrid es otro añadido de este *Repertorio* a la red de caminos de Villuga; responde también más a los trazados actuales, ya que se salva la sierra por el puerto de Guadarrama.

Creemos muy significativa la inclusión de los dos caminos de Roma y de Valladolid para Madrid, en atención a que pocos años antes la villa de Madrid había sido elegida para corte por el rey Felipe II, y de esta forma Meneses subraya la importancia de la nueva capital. Que esta inclusión no es casual lo ratifica el hecho de que explícitamente en el título de la obra de Meneses se dice: «Añadido el camino de Madrid a Roma.»

Surge ahora, después de haber analizado las semejanzas y las diferencias, el problema de si Meneses se limitó a copiar, en el repertorio de caminos, la obra de Villuga. Caben varias interpretaciones: una sería que tanto Villuga como Meneses hubieran utilizado materiales anteriores. Y se podría defender esta hipótesis, pues no resulta del todo razonable que Meneses, copiando la obra de Villuga, omita algunos caminos importantes como los de Valencia a Murcia o Valladolid a Toledo (camino de carros). Incluso podría justificarse el común error en el camino de Laredo a Oviedo, suponiendo que la fuente común era



la errada y que ninguno de los dos comprobó ni personalmente ni por terceras personas ese itinerario.

Pero también es defendible la hipótesis de que Meneses utilizó la obra de Villuga y omitió aquellos caminos que entendió no eran muy importantes, añadiendo, por el contrario, los que, al transcurrir de los años, tenían mayor significación viajera. Es decir, que Meneses aporta una labor creadora, aunque utiliza en buena parte la obra anterior.

Esta hipótesis también parece aceptable. Mientras Villuga subraya que el repertorio es de «todos» los caminos, que es una labor creadora «hasta agora nunca visto», y aún con mayor énfasis que está «compuesto» por él; Meneses de lo que se gloria es de la ordenación del repertorio y no de su composición, y en el prólogo añade que incluye «los más caminos», que entendemos como los más de los caminos, es decir, la mayor parte y no necesariamente todos. Cabe, pues, admitir que Meneses utiliza la obra Villuga, elige los caminos más importantes, casi todos, invierte el sentido de recorrido de algunos de ellos, introduce algunos nuevos itinerarios en los caminos del *Repertorio* anterior, como los de Ubeda, Alcaraz o Villafranca, y adiciona dos nuevos con repercusión en la red caminera, que responde a nuevas necesidades de su época.

Vamos ahora a analizar, aunque sea someramente, los itinerarios de Meneses uno por uno, que hemos representado en el mapa que se acompaña:

### **Avila para Zamora**

Discurre al norte de la actual carretera nacional de Avila a Salamanca, hasta Villaflores; desde allí sigue por Cañizal, Fuentesauco, Argujillo y Jambrina, más o menos por el trazado de la carretera comarcal número 605.

### **Avila para Torrijos**

Salva la Cordillera Central por el puerto de la Paramera, poco antes de Barraco, y el río Alberche por «la puente del

Congosto». Se señala la existencia de una venta, Venta de los Toros de Guisando. Sigue aproximadamente el trazado de la carretera nacional que hoy une Avila a Torrijos.

### **Avila para Segovia**

Coincide su trazado con el de la actual carretera nacional que une a ambas capitales. Pasa por Villacastín, Mediana y Aldeavicja.

### **Alicante para Orihuela**

Sigue el mismo trazado de la carretera actual.

### **Alicante para Ciudad Real**

En su primer tramo sigue el trazado de la carretera nacional de Alicante a Albacete hasta Villena; de allí, por Yecla y Montealegre, llega a Chinchilla, desde donde toma la dirección esteoeste, pasando por el Bonillo y la Solana, hasta llegar a Ciudad Real. Las ventas que jalonan el itinerario son: Venta Juan Gil, después de Yecla, y las Ventas de San Pedro y del Alcaide, después de Chinchilla.

### **Burgos para Bilbao**

Se ajusta casi exactamente al trazado actual por Pancorbo y por el puerto de Orduña. Se mencionan tres ventas: la de los Hurones, a la salida de Burgos, la Venta de Prádanos y la Venta, antes de Berberana.

### **Burgos para Barcelona**

En su primer tramo sigue el trazado de la actual carretera nacional de Burgos a Logroño, pasando por Santo Domingo de la Calzada y Logroño; después discurre por la orilla del Ebro desde Logroño hasta Zaragoza, pasando por Calahorra, Tudela y Luceni, y en el último tramo discurre su trazado por el de la

carretera nacional de Zaragoza a Barcelona, pasando por Lérida, Cervera, Igualada y Martorell; es de advertir que de Igualada a Martorell va por Piera y Masqufca, en lugar de por Esparraguera. Se mencionan dos ventas: la Venta, antes de Calahorra, y la Venta de Santa Lucía, antes de Bujaraloz.

### **Burgos para Vitoria**

Coincide con el itinerario actual. Después de Pancorbo, hasta donde se superpone con el camino de Burgos a Bilbao, sigue por Miranda de Ebro y La Puebla. Se indican, desde Miranda, dos ventas: Venta de Estalvillo y Venta Cibay.

### **Burgos para Zaragoza**

Es una parte del itinerario anterior de Burgos a Barcelona, la correspondiente a los dos primeros tramos, de Burgos a Logroño y de Logroño a Zaragoza.

### **Burgos para Cuenca**

Constituye un itinerario hoy inexistente que une directamente a ambas localidades, a través de Covarrubias, San Esteban de Gormaz, Atienza, Cifuentes y Priego. Se indican tres ventas: Venta de los Molinos, junto a Burgos; Venta de Rubialejos, pasado Hontoria, y la Venta, antes de Chillarón.

### **Burgos para Toledo**

Discurre por el camino actual desde Burgos a Madrid por Lerma, Aranda, Boceguillas, Somosierra y Buitrago, pasando la divisoria por Somosierra y Robregordo. Desde Madrid el camino a Toledo va por Getafe e Illescas, más o menos siguiendo la carretera nacional actual. En el itinerario se señalan tres ventas: una antes de Alcobendas, cerca de Madrid; otra después de Yuncos, y por último la Venta del Promotor, antes de Toledo.

Es de señalar, por el nombre del itinerario, que en relación con Burgos y Toledo, Madrid es sólo un punto intermedio.

### **Burgos para Lisboa**

El primer tramo sigue la actual carretera de Burgos a Valladolid. Se mencionan cuatro ventas: Venta de Villamarco, Venta del Moral, Venta de Rebollar y las Ventas, y un puente, Quintana la Puente. De Valladolid sigue a Medina del Campo por Puente de Duero y Rodillana.

El tercer tramo va desde Medina del Campo hasta la frontera portuguesa, cerca de Alburquerque. Pasa por Cantalapiedra, Alba de Tormes, la Calzada, Alconetar, donde pasa el Tajo, Aliseda y Alburquerque. Coincide en algún trayecto con caminos actuales, pero en general difiere bastante de ellos. Figuran en el itinerario cinco ventas: la Venta, antes de la Calzada, Venta de Caparra, Venta de la Barranca, Venta del Camarero y Venta del Tejarejo.

El Duero se pasa por la puente del Duero y el Tajo por la barca de Alconétar.

Por último, en territorio portugués, el camino va por Arronches y Estremoz hasta Aldea Gallega y Lisboa. En territorio portugués se indican otras seis ventas.

### **Burgos para Aranda de Duero**

Es una repetición del itinerario anterior de Burgos para Toledo, en la parte común, hasta Aranda de Duero.

### **Barcelona para Montserrat**

Va por Hospitalet, Molins del Rey, Martorell y Esparraguera.

### **Barcelona para Zaragoza**

Coincide, en la parte común, con el itinerario de Burgos a Barcelona, si bien figuran los lugares, en orden inverso, por el sentido del recorrido.

### **Barcelona para Segovia**

Comprende un primer tramo de Barcelona a Zaragoza, que es repetición del itinerario anterior.

El segundo tramo corresponde al camino desde Zaragoza a Madrid, que sigue prácticamente el trazado actual de la carretera nacional que une ambas capitales por Calatayud, Ariza y Medinaceli, desviándose después por Sigüenza a Guadalajara, desde donde por Alcalá de Henares sigue a Madrid. Se indica solamente una venta, la de Viveros, entre Torrejón y Madrid.

Por último, el itinerario va desde Madrid a Segovia por Colmenar Viejo, Chozas, El Paular y el puerto del Reventón hasta Segovia.

### **Barcelona para Granada**

El camino discurre por la costa hasta Valencia, casi exactamente por la carretera nacional actual; sin embargo, al llegar a Tortosa, el itinerario va por el interior, por Traiguera, San Mateo, Salsadella, Cuevas, Puebla y Borriol, para salir otra vez a la carretera actual en Villarreal.

Desde Valencia sigue por Catarroja, Algemés, Játiva y Mogente a Fuente de la Higuera, hacia Yecla, Jumilla y Caravaca, para alcanzar la actual carretera nacional 342 en Baza, por donde llega hasta Granada.

Se indican, en este segundo tramo, cuatro ventas: la del Moral, después de Caravaca; la del Baúl y de Guor, antes de Guadix, y la Venta Quemada, antes de Beas de Granada.

### **Barcelona para Sevilla**

Coincide con el camino anterior hasta Mogente. A partir de aquí va a Chinchilla, por Almansa, y luego desde Venta de San Pedro sigue por Alcaraz, Santiesteban del Puerto y Arquillos hasta Linares y Córdoba, según el trazado actual, más o menos, de la carretera nacional de Linares a Albacete, y de la nacio-



nal IV, entre Andújar y Córdoba. De Córdoba a Sevilla sigue junto al Guadalquivir por Posadas y Lora del Río.

A partir de Mogente y hasta Córdoba se indican 10 ventas: la Venta del Puerto, antes de Almansa, y otra venta después, la Venta de San Pedro, la Venta de Segovia, la Venta del Barranco, la Venta de los Santos, la Venta de los Arquillos, la Venta del Tolladillo, la Venta de San Julián y la Venta Montón de Tierra. Por la puente de Alcolea, después de El Carpio, es donde el camino cruza el Guadalquivir, antes de Córdoba.

Entre Córdoba y Sevilla se mencionan otras tres ventas: Venta de Romanos, Venta de San Andrés y otra venta, después de Posadas.

### **Barcelona para Lisboa**

Coincide hasta Alcalá de Henares con el camino de Barcelona para Segovia. Desde Alcalá va a Toledo por Loeches, San Martín de la Vega, Seseña y Borox. De Toledo sigue a Talavera junto al curso del Tajo, pasando por La Mata; desde Talavera sigue más o menos el trazado de la carretera nacional de Madrid a Cáceres, pasando por Jaraicejo; en Aliseda empalma con el camino de Burgos a Lisboa.

Desde Alcalá hasta Aliseda se señalan cuatro ventas: Venta Estinel, Venta Albergue, Venta la Radera y Venta Varagena. El paso del Tajo es por Almaraz, aunque no se menciona que se pase por puente, lo que es extraño, ya que el puente de Almaraz es de 1552.

### **Barcelona para Monzón**

El camino va hasta Lérida por el camino de Barcelona para Zaragoza, y desde allí, siguiendo la actual carretera nacional de Lérida a Huesca, hasta Monzón, pasando por Almacellas y Binéfar.

### **Barcelona para Perpiñán**

Perteneciendo a la Corona española, en esta época, el Rosellón, el camino de Barcelona a Gerona llega hasta Perpiñán, siguiendo la carretera actual por Figueras y La Junquera, si bien el tramo de Barcelona a Gerona va por el interior, por La Roca y San Celoní. No se indica ninguna venta.

### **Carrión de los Condes para Medina de Pomar**

El camino va por Melgar, Villarejo y Pesadas de Burgos. No aparece ninguna venta en el itinerario.

### **Zaragoza para Salamanca**

Va por el camino de Zaragoza a Madrid hasta Ariza, desde donde se dirige por Almazán y San Esteban de Gormaz a Medina del Campo, pasando por Fresno y Nava de Roa. Desde Medina del Campo sigue por el camino de Burgos a Lisboa hasta Fresno de los Ajos, desde donde se dirige directamente a Salamanca.

Se mencionan dos ventas: Venta del Campo y Venta de Velasco.

### **Zaragoza para Soria**

Siguel prácticamente el camino actual: Casetas, Alagón, Luceni, Borja, Tarazona, Agreda, Aldealpozo, Fuensaúco y Soria. No se indica ninguna venta.

### **Zaragoza para Tarragona**

El primer tramo corresponde al camino de Zaragoza a Lérida, repetidamente considerado. El último trayecto, Lérida a Tarragona, por Montblanch, sigue más o menos el trazado actual de la carretera nacional que une estas localidades.

### **Zaragoza para Bilbao**

El primer tramo corresponde al camino de Zaragoza a Logroño, ya mencionado. Desde Logroño, alcanza La Puebla por Villafita y Treviño, y desde allí sigue a Bilbao por Nanclares de Oca, Orozco y Miravalles, donde se une el camino de Burgos a Bilbao. Desde Logroño a Bilbao no se señala ninguna venta.

### **Zaragoza para Daroca**

Se ajusta a la actual carretera nacional de Zaragoza a Teruel. Se indican dos ventas: Venta de Botorrita y Venta de Mozota.

### **Zaragoza para Monzón**

Va por Villamayor, Alcubierre, Peralta, Berbegal y Selgua hasta Monzón. No se indican ventas.

### **Zamora para Toro**

Sigue el mismo camino actual.

### **Zamora para Sigüenza**

Va por El Carpio hasta Arévalo, y luego sigue por Cerceda y Colmenar Viejo a Guadalajara, desde donde continúa por el camino de Guadalajara a Zaragoza. Hay varias ventas en el paso de Guadarrama: Venta de Paredes, Venta de La Laguna, Venta de la Cruz y Venta de Los Molinos.

### **Cuenca para Tortosa**

El trayecto de Cuenca a Teruel no tiene mucha relación con los caminos actuales. Va en línea recta atravesando la sierra, por Palomera, Valdemoro, Zafrilla, Jabaloyas y Campillo.

De Teruel, sigue también por camino recto hasta Morella, pasando por Villarroya y Mirambel. Por último, desde Morella, por Villabona, sale a Traiguera, donde enlaza con el camino de Valencia a Tortosa, ya considerado. Es de advertir que en este

itinerario, entre Morella y Traiguera, aparece el nombre de Tarragona, sin duda por error.

### **Cuenca para Alcázar de Consuegra**

Es hoy Alcázar de San Juan. El camino va por Cervera del Llano, Villaescusa de Haro, Mota del Cuervo y Campo de Criptana. A tres leguas de Cuenca se señala la Venta de la Osilla.

### **Evora para Oporto**

Se desarrolla todo él en Portugal. Se mencionan cuatro ventas.

### **Evora para Lisboa**

Se desarrolla también, todo él, en Portugal. Se indica una venta después de Evora, además de las ya mencionadas en el camino de Burgos para Lisboa.

### **Guadalupe para Segovia**

Un primer tramo corresponde al camino de Guadalupe a Talavera, en el que se indican cinco ventas: Venta de la Hermandad, Venta del Hospital, Venta de la Magdalena, Venta de los Nogales y la Venta de la Cierva, y un puente, la puente del Arzobispo, por donde se pasa el río Tajo.

Un segundo tramo, desde Talavera a Toledo, es repetición de un tramo del camino de Barcelona para Lisboa, ya considerado, si bien, naturalmente, en sentido inverso.

Por último, desde Toledo a Segovia, el camino llega hasta Cabañas, donde se separa del de Toledo a Burgos de este *Repertorio*, y por Cedillo, Carranque, Zarzuela, Brunete y Guadarrama llega a Segovia por la Fuenfría. Se mencionan la Venta del Molinillo, la Venta de la Cruz y la Venta de la Fuenfría.

### **Guadalupe para la Peña de Francia**

Coincide muy poco con caminos actuales. Pasa el Tajo por Almaraz y después pasa por Plasencia. Se mencionan dos ven-

tas: Venta del Río y Venta Real. El cruce con el camino de Burgos para Lisboa debe ser en Jarilla.

### **Guadalupe para Toledo**

Es una repetición del camino de Guadalupe para Segovia en sus dos primeros tramos, a Talavera primero y a Toledo después.

### **Gerona para Lérida**

El primer tramo, desde Gerona hasta La Roca, coincide con el camino de Barcelona a Perpiñán, en su parte común; desde La Roca, el camino sigue directamente a Igualada, con sólo una venta intermedia, y sin pasar por Barcelona; por último, desde Igualada sigue el camino, ya considerado, de Barcelona a Lérida.

### **Granada para Córdoba**

Discurre más o menos por el trazado de la carretera nacional actual, que une esas capitales, por Pinos Puente, pasa la sierra por puerto Lope y luego sigue por Alcalá la Real, Baena y Castro del Río. Se indican tres ventas: Venta del Fresno, Venta Hinistosa y Venta del Carrascal.

### **Granada para Málaga**

Discurre por el camino actual, por Santa Fe y Loja. Es de señalar la falta de poblaciones y el elevado número de ventas, en total 11: Venta Nueva, Venta del Gato, Ventas del Cacín, Venta del Riofrío, Venta de la Portuguesa, Venta del Trabuco, Venta de Juanillo, Venta del Colia, Venta del Jaral, Venta de la Cruz y Venta la Viñuela.

### **Granada para Villanueva de los Infantes**

El camino se desarrolla por Guadahortuna, Torreperogil, Castellar y Villamanrique. Son también numerosas las ventas: Venta Nueva, Venta del Duque, Venta Carvajal, Venta de los Guar-

das, Venta de los Santos —hoy pueblo del mismo nombre— y Venta del Villar. El paso del Guadalquivir por «la puente vieja» y el del Guadalimar, entre Torreperogil y Castellar, por «la barca».

### **Granada para Murcia**

Sigue el trazado actual de la carretera nacional que une esas capitales, pasando por Baza, Vélez Rubio, Lorca, Totana, Librilla y Alcantarilla. El tramo de Granada a Baza es común con el itinerario de Barcelona a Granada, ya considerado. En cuanto a ventas, aparecen ahora otras cuatro: Venta del Alamo, Venta del Marqués, Venta Mata y Venta Totana —hoy población del mismo nombre.

Como ya se señaló anteriormente, la omisión de Mene-ses del camino de Murcia a Orihuela, que sí figura en Villuga, da lugar a una solución de continuidad en la red de caminos de esta parte del sureste.

### **Granada para Cuenca**

El primer tramo, hasta Venta de los Santos, es coincidente con el tramo análogo del itinerario de Granada para Villanueva de los Infantes; después sigue otro tramo, hasta Puebla, común también con otro itinerario anterior, con el itinerario de Barcelona a Sevilla; y, por último, desde Puebla se dirige a Cuenca, pasando por Ossa de Montiel, Villarrobledo, San Clemente, Honrubia, Valverde y Veldeganga. Desde Puebla se señala una venta, Venta Lomas. El río Júcar se pasa por «la puente Talayelas».

### **Jaén para Almería**

Sigue sensiblemente la dirección de la actual carretera nacional número 324, pasando por Guadahortuna, Guadix, Fíñana y Doña María. Se mencionan dos ventas: Venta de Arrana y Venta Tajada.

### **Laredo para Santa María del Paular**

El primer tramo, desde Laredo a Burgos, discurre por Colindres, Ampuero, Ramales de la Victoria, Valdivielso, Pesadas de Burgos, Hontomín, Peñahorada y Villaverde.

El segundo tramo va por Roa, Nava de Roa, Fuentidueña, Cantalejo y Pedraza, pasando la Cordillera Central por el puerto de Navafría, desde donde el camino desciende a Lozoya y al Monasterio del Paular. En este segundo tramo se señala solamente una venta, y en el anterior ninguna.

### **Laredo para Vitoria**

El camino va directamente a Vitoria por Amurrio.

### **Laredo para León**

El camino va por la costa hasta Avilés, por Santander, San Vicente de la Barquera, Llanes y Villaviciosa. Desde Avilés se señalan dos leguas hasta Venta del Conde y desde aquí otras tres leguas a León. Este error manifiesto, de distancia, cinco leguas entre Avilés y León, figura también en el *Repertorio* de Villuga.

En nuestra opinión, la solución más probable es que se haya cambiado el nombre de Oviedo por León por estas razones: *a)* la distancia entre Avilés y Oviedo, sí corresponde más o menos a las señaladas por Villuga y Meneses; *b)* resulta extraño que en el itinerario de Avilés a León se omite un lugar de tanta historia e importancia como Oviedo, y *c)* las relaciones camineras de Laredo con la Meseta eran a través de Burgos, centro comercial de Castilla, por lo que el itinerario Laredo a León debería ir por Burgos y no por Oviedo.

### **León para Toro**

Discurre por camino derecho pasando por Valdemora, Gordoncillo, Cotanes, Villardondiego y Tagarabuena. No se menciona ninguna venta.

### **Logroño para Tudela**

Este camino es realmente un tramo del itinerario de Burgos para Zaragoza; si bien en éste se menciona tres ventas, las de Ausejo, Segura y la de Rincón de Soto, y en el otro itinerario sólo se menciona, sin nombre, una, que corresponde a la Venta Segura.

### **Medina del Campo para Toledo**

El camino discurre por Ataguines, Arévalo —donde se cruza con el itinerario Zamora para Sigüenza—, Mediana —donde se cruza con el itinerario Avila para Segovia—, Venta de San Bartolomé, puerto de Arrebatacapás —por donde cruza la Cordillera Central—, Venta de Toros de Guisando, donde empalma con el camino de Avila para Torrijos, ya analizado, hasta Escalona. Desde allí se dirige a Toledo por Noves y Huecas y cruza el Guadarrama por «la puente del Guadarrama». Además de las ventas ya mencionadas en el otro camino, se indican ahora otras cuatro: la Venta del Marqués, la Venta de San Bartolomé, la Venta de la Palomera y la Venta de la Tablada.

### **Medina del Campo para Astorga**

Sigue el camino actual de la carretera nacional a Galicia, pasando por Tordesillas, Mota del Marqués, Villalpando, Benavente y La Bañeza. Cruza con el camino de León para Toro en lugar no precisado, pero comprendido sin duda entre Mota del Marqués y Villalpando, probablemente Villaflores. No figura ninguna venta en el camino.

### **Medina del Campo para Salamanca**

Este camino es una parte, la última, del camino ya analizado de Zaragoza a Salamanca.



### **Medina del Campo para Rioseco**

Se desarrolla por Tordesillas, Torrelobatón y Castromonte. No se indican ventas.

### **Madrid para Guadalajara**

Este camino es una parte de un camino antes estudiado, el de Barcelona para Segovia.

### **Madrid para Torrijos**

Pasa por Alcorcón, puente de la Zarzuela —donde cruza con el camino de Guadalajara para Segovia—, El Alamo, Casarrubios y Fuensalida —donde debe cruzarse con el camino de Medina del Campo para Toledo.

### **Madrid para Santa María del Paular**

Es parte del camino de Barcelona para Segovia. Corresponde al camino desde Madrid a El Paular, por Colmenar Viejo y Chozas de la Sierra, por el puerto de la Morcuera.

### **Monzón para Daroca**

Corresponde, salvo una ligera variante entre Monzón y Perdiguera, a la suma de dos caminos anteriores, de Zaragoza para Monzón y de Zaragoza para Daroca.

### **Orihuela para Alicante**

Es el mismo camino ya mencionado, pero en sentido inverso de viaje.

### **Palencia para Soria**

Va por Dueñas —donde cruza con el camino de Burgos para Lisboa—, Aranda de Duero —donde cruza con el camino de Bur-

gos a Toledo—, Arandilla, Santa María de las Hoyas, Navaleno y Abejar. El cruce con el camino de Laredo para Santa María del Paular no está explícito, pero debe producirse en las proximidades de Roa. De forma análoga el cruce con el camino de Burgos para Cuenca tampoco figura de forma explícita, pero por el trazado de uno y otro se deduce que debe producirse entre Arandilla y Santa María de las Hoyas. No hay ventas.

### **Palencia para Carrión de los Condes**

El camino va por Paredes de Navarra. No hay ventas.

### **Pamplona para Tudela de Navarra**

Sigue más o menos la dirección de la actual carretera nacional número 121, pasando por Tafalla y Olite. Se indica una venta, entre Tiebas y Barasoain.

### **Pamplona para Monzón**

Va por Tafalla y Olite, confundido en su primer tramo con el camino de Pamplona para Tudela, para después dirigirse a Monzón por Almudébar. Enlaza con uno de los caminos de Zaragoza para Monzón, en Selgua. No se señala ninguna venta.

### **Plasencia para Toro**

El primer tramo hasta Jarilla coincide con parte del camino de Guadalupe para la Peña de Francia. Hasta La Calzada coincide también con otro tramo de un camino anterior, el de Burgos para Lisboa. Desde allí sigue por Endrinal y Frades de la Sierra a Salamanca, apartándose de la carretera actual, y después por Fuentesauco —donde se cruza con el camino de Avila para Zamora— y La Bóveda de Toro —donde se cruza con el camino de Zamora para Sigüenza— llega a Toro. Antes de Toro, una legua, se indica la Venta de Santo Domingo.

### **Plasencia para Alburquerque**

Es un camino que en Grimaldo, antes de pasar el puerto de los Castaños, y el río Tajo por «la barca de Alconetar», se une con el de Burgos para Lisboa. No se indica ninguna venta diferente.

### **Plasencia para Salamanca**

Es una parte, la primera, del camino de Plasencia a Toro.

### **Real de Manzanares para Guadalajara**

Va por Chozas de la Sierra, Guadalix y El Vellón. Cruza el camino de Madrid a Segovia en Chozas.

### **Sevilla para Lisboa**

Este camino se desarrolla por Sanlúcar, Castillejo, Manzanillo, La Palma del Condado, Niebla y Paymogo, dirigiéndose luego hacia Lisboa por Serpa, Alcacer do Sal y Almada. Se indican dos ventas: Venta de Ginés y Venta del Lunar.

### **Sevilla para León**

De Sevilla a Córdoba el camino va por la margen izquierda del Guadalquivir, pasando por Carmona y Ecija. Es de destacar el gran número de ventas, nueve en total: Venta de la Torre Blanca, Venta de las Caleras, Venta de Loysa, Venta de Pero Mingo, Venta Ronquera, Venta del Alvar, Venta del Palmar, Venta del Cargado y Venta de las Viñas.

Desde Córdoba continúa hasta Alcolea y desde allí, por Adamuz, pasa la cordillera por el puerto de Niefla; después, Almodóvar del Campo, Ciudad Real, Malagón y Orgaz hasta Toledo. Vuelven a mencionarse muchas ventas: Venta del Mal Abrigo, Venta de Agua Dulce, Venta del Navegante, Venta del Fresno, Venta de Dos Hermanas, Venta Fresnedilla, Venta Darán, Venta de los Locos, Venta de la Cruz, Venta de Alhama, Ventas Nue-

vas, Venta Guadalμές, Venta del Herrero, Venta Tajada, Venta del Molinillo, Venta de la Zarzuela, Venta Darazután, Venta Gaudalerza y Ventas de Diezma.

Desde Toledo hasta Medina del Campo sigue el mismo camino, ahora en sentido contrario, que se ha analizado anteriormente desde Medina a Toledo. El tramo siguiente coincide de nuevo con otro de los caminos ya estudiado, el de Medina del Campo a Medina de Rioseco.

Por último, desde Medina de Rioseco a León, va por Moral de la Reina, Cuenca de Campos, Villalón y Mansilla. En este último tramo no se menciona ninguna venta.

### **Sevilla para Córdoba**

Es una repetición del primer tramo del camino de Sevilla para León.

### **Sevilla para Málaga**

El camino discurre por Mairena, Marchena, Osuna, Alora y Cártama. Son muy numerosas las ventas: Venta Andino, Venta de la Huerta, otra venta entre Marchena y Osuna, Venta del Río Blanco, Venta de las Yeguas, Venta de las Salinas, Venta de las Peñayas, Venta del Río, Venta de Cártama y otras tres ventas, sin nombre específico, también, entre Alora y Málaga.

### **Sevilla para Granada**

Coincide con el camino anterior, de Sevilla para Málaga, hasta Venta de las Yeguas, si bien en éste se mencionan aún más ventas, tales como la Venta Neblines y la Venta de Paterna, antes de Marchena, la Venta de Hernán González y la de Villagordo, antes de Osuna, y las Ventas de Albarica, Agua Dulce y Pedreras, antes de la Venta de las Yeguas. A partir de aquí, el camino sigue por Archidona, Loja y Santa Fe hasta Granada, coincidiendo, pues, en su último tramo, con parte del camino de Granada para Málaga, a partir de la Venta de la Portuguesa,

a dos leguas de Loja; otras tres ventas, Venta del Carrascal, Venta Torre Molina y Venta del Chaparral existen entre la Venta de las Yeguas y la Venta de la Portuguesa.

### **Santiago para La Coruña**

Sigue más o menos el camino actual de la carretera nacional por Sigüeiro y Las Traviesas.

### **Santiago para Finisterre**

Hay dos puentes, «la puente Maseda» y «la puente Albara», que deben corresponder a los pasos del Tambre y del Jallas.

### **Santiago para San Juan de Pie de Puerto**

Es el viejo camino de Santiago. Hasta Puerto Marín va por San Marcos, Mellid y «la puente Campana», en el paso del Ulla; después sigue por Sarria, pasando los puertos de El Poyo y Piedrafita del Cebrero, hasta Villafranca del Bierzo, Cacabelos y Ponferrada; desde allí directamente a Astorga por el puerto de Foncebadón y no por Manzanal, como hoy se hace; de Astorga a León y Mansilla de las Mulas por el camino actual.

Desde Mansilla directamente a Sahagún por el El Burgo y Bercianos; luego Carrión de los Condes, Frómista, Castrojeriz —entre uno y otro «la puente» para el paso del Pisuerga— y Burgos. De Burgos a Logroño se repite ya un camino conocido.

Y, por último, desde Logroño a Roncesvalles sigue el camino actual, Viana, Estella, Puente de la Reina, Pamplona, Zubiri, Burguete y Roncesvalles. Ya en Francia, San Juan de Pie de Puerto.

En todo el trayecto sólo una venta, en el puerto de Foncebadón.

### **Santiago para Alicante**

El primer tramo, de Santiago hasta Astorga, sigue el camino anterior; el segundo tramo, de Astorga a Medina del Campo,

coincide con el del mismo nombre, que ya se ha analizado; el tercero coincide también con otro de los caminos ya estudiados, el de Medina del Campo a Toledo.

El tramo siguiente es el único realmente nuevo, respecto a los anteriores, y va desde Toledo a Chinchilla por Almonacid de Toledo, Tembleque, El Toboso, El Provencio, La Roda, Albacete y Chinchilla. El cruce con el camino de Cuenca para Alcázar corresponde a las proximidades de El Toboso; no se menciona ninguna venta. Por último, desde Chinchilla a Alicante, el camino es también conocido, Venta de Juan Gil, Yecla, Villena y Monforte; es el camino de Alicante para Ciudad Real.

### **San Sebastián para Laredo**

En su primer tramo sigue la carretera de la costa: Guetaria, Zumaya, Elgóibar y Durango. Después de esta localidad, a dos leguas y media, se indica una venta.

### **Salamanca para Toro**

Es una parte del camino de Plasencia para Toro, ya estudiado.

### **Salamanca para Lisboa**

El tramo español va por Tejares, Calzada de Don Rodrigo, La Sagrada y Ciudad Rodrigo. Se indican dos ventas.

El tramo en territorio portugués pasa por Sabugal y Santarém. Se nombran otras dos ventas.

### **Salamanca para Avila**

Va por Aldealuenga, Peñaranda y Santo Tomé de Zabarcos. El cruce con el camino de Burgos para Lisboa no figura explícito, pero corresponde a las proximidades de Alba de Tormes.

### **Segovia para Avila**

Es el mismo camino, ya estudiado, de Avila para Segovia, pero en sentido inverso.

### **Segovia para el Real de Manzanares**

Pasa por la Fuenfría la sierra de Guadarrama, y por Cercedilla, Cerceda y Navacerrada llega al Real de Manzanares. Cerceda pertenece también al camino de Zamora para Sigüenza. Además de la venta de Fuenfría, se indican otras dos: Venta de Santillana y Venta de Santa Catalina.

### **Sigüenza a Cuenca**

Salvo el primer tramo de Sigüenza a Cifuentes, el resto del camino corresponde también al camino de Burgos para Cuenca.

### **Toledo para Zaragoza**

Es parte de otro camino ya estudiado, el de Barcelona para Lisboa.

### **Toledo para la Peña de Francia**

Este camino consta de varias partes que, a su vez, forman parte de otros caminos ya analizados y las principales localidades que une son: Toledo, Talavera, Almaraz, Plasencia, Jarilla y Peña de Francia.

### **Toledo para Evora**

Al igual que el anterior se forma de dos partes que, a su vez, son tramos de otros caminos ya estudiados y sus puntos principales son: Toledo, Talavera, Almaraz, Aliseda, Albuquerque y Evora.

### **Toledo para Madrid**

Es una repetición y en sentido contrario de la última parte del camino de Burgos para Toledo.

### **Toledo para Málaga**

El primer tramo, hasta Malagón, es coincidente con el camino de Sevilla para León. Desde Malagón cruza el camino

de Alicante para Ciudad Real, en la proximidad de Almagro, y luego por el Viso y el puerto del Muradal pasa la Sierra Morena, con la conocida Venta de los Palacios; sigue por Linares, Martos, Baena —donde se cruza con el camino de Córdoba para Granada—, Lucena, Antequera y Málaga. No figura el cruce con el camino de Sevilla para Granada, que debe ocurrir en las proximidades de Venta de los Ajos.

En este camino también existen numerosas ventas; desde Malagón, Alonso de Meneses enumera seis: Venta de la Cañada, Venta Liruela, Venta de los Palacios, La Venta de Don Juan, Venta de los Ajos y Ventas de Coche.

### **Toledo para Córdoba**

Corresponde a un tramo del camino de Sevilla para León, pero ahora en sentido inverso; debe señalarse que aquí las distancias entre cada dos puntos del itinerario son mayores, pues se han suprimido varias ventas.

### **Toledo para Granada**

El camino se superpone al de Toledo para Málaga hasta la Venta de los Palacios, en el paso de Sierra Morena; desde allí por Vilches, en cuya proximidad se cruza con el camino de Barcelona para Sevilla, y Ubeda, empalma en «la puente del Guadalquivir» con el camino de Granada para Villanueva de los Infantes. Además del puente mencionado, se indica otro, entre Vilches y Ubeda, que corresponde al paso del Guadalimar. Al llegar a Granada se indica ahora otra venta, que en el itinerario anterior no se mencionó: la Venta de Penilla, entre Iznallor y Granada.

### **Toledo para Segovia**

Es una parte del camino más largo de Guadalupe para Segovia, pasa el Guadarrama por el puerto de la Fuenfría.



### **Toledo para Cuenca**

Sigue, más o menos, el camino actual de la carretera nacional número 400, Yepes, Ocaña, Santa Cruz de la Zarza, Tarancón, Horcajada y Cuenca. Se mencionan seis ventas: Venta de Calabazas, Venta de Cava, Venta de Majazala, Venta Debel, Venta del Sarmiento y Venta del Barranco.

### **Toledo para Murcia**

El primer tramo, de Toledo hasta Chinchilla, es repetición de uno de los caminos anteriores, el de Santiago para Alicante. Desde Chinchilla, el camino hasta Murcia se ajusta bastante al de la carretera nacional de Albacete a Murcia: Tobarra, puerto de la Mala Mujer, Cieza, puerto de la Losilla, Lorqui, Molina, Espinardo y Murcia. De Chinchilla a Murcia se mencionan dos ventas: Venta Nueva y Venta Minatera.

### **Toledo para Almería**

En su primer tramo, hasta la Venta Carvajal, coincide con el camino de Toledo para Granada. Desde allí pasa por Solera, Fuente Leyda, El Ajo hasta Venta Arrana, donde coincide otra vez con un camino anterior, el de Jaén a Almería.

### **Toledo para Avila**

Coincide en la mayor parte de su recorrido con el camino de Medina del Campo para Toledo. Se separa de él en la Venta de San Bartolomé, dirigiéndose a Avila por el Herradón y el puerto del Boquerón.

### **Toledo para Alcázar de Consuegra**

Este camino, en el *Repertorio* de Villuga, figura con nombre equivocado, «De Alcalá a Toledo». Va por Nambroca, Mora, Madrudejos y Alcázar, tanto en un *Repertorio* como en otro. Se menciona una venta, la del Bellaco.

### **Tudela de Navarra para Zaragoza**

Es un itinerario comprendido en otro anterior, el de Burgos para Zaragoza.

### **Valladolid para Toledo**

Corresponde al «camino de caballos» del *Repertorio* de Villuga. Discurre por Boecillo, Mojados, Olmedo, es decir, por el trazado de la carretera nacional actual número 403 hasta Pajares de Adaja, donde se cruza con el camino de Zamora para Sigüenza y con el de Medina del Campo para Toledo, incorporándose a este último, a partir de este lugar, en todo su recorrido. En Alcazarén, cruza el camino de Zaragoza para Salamanca. No se señala ninguna venta en el tramo hasta Pajares de Adaja.

### **Valladolid para Sevilla**

El primer tramo hasta las barcas de Alconétar coincide con el camino de Burgos para Lisboa. A partir de ese punto, donde se salva el Tajo, el camino se dirige de norte a sur, por Cáceres, Mérida, Almendralejo, Fuente de Cantos, Monesterio, Almadén de la Plata y Alcalá del Río hasta Sevilla. Las ventas que se incluyen en el itinerario, a partir de las barcas de Alconétar, son: Ventas de las Herrerías, las Ventas, antes de Almadén, la Venta de Marimartín y la Venta del Perulcro.

### **Valladolid para Burgos**

Es una parte, pero en sentido contrario, del camino de Burgos para Lisboa.

### **Valladolid para Zaragoza**

El camino se desarrolla a lo largo del Duero, pasando por Olivares, San Martín de Rubiales, Hoyales de Roa, Aranda de Duero y San Esteban de Gormaz, aunque no figura explícito el

cruce con el camino de Laredo para El Paular, debe ocurrir en las proximidades de Cueva de Roa.

En San Esteban de Gormaz cruza con el camino de Burgos para Cuenca, y se confunde, a partir de ese punto, con el camino de Zaragoza para Salamanca.

### **Valladolid para Segovia**

Coincide con el camino de Valladolid para Toledo hasta Olmedo, aquí figura «Venta de Olmedo», y luego por Coca y Santa María de Nieva llega a Segovia.

### **Valladolid para Toro**

Pasa por Simancas y Villalar. El cruce con los caminos de Sevilla para León y de Santiago para Alicante debe producirse entre Matilla y Villalar.

### **Valladolid para Medina del Campo**

Es un tramo del camino de Burgos para Lisboa.

### **Valladolid para Madrid**

Es uno de los caminos de este *Repertorio* que no figuran en el de Villuga. Hasta Santa María de Nieva coincide con el camino de Valladolid para Segovia; desde allí cruza la sierra por el puerto de Guadarrama. Son varias las ventas que se mencionan: Venta del Alcalde, Venta de la Lagunilla, Venta Nueva, Venta Aulencia, Venta del Molinillo y Venta Real. Desde Guadarrama el camino sigue por la Venta, Torrelodones y Aravaca.

### **Valencia para Zaragoza**

Sigue el itinerario de la carretera actual, primero hasta Murviedro, hoy Sagunto, luego hasta Teruel y, por último, hasta Zaragoza. Pasa por Masamagrel y Murviedro paralelamente a la costa; después por Segorbe, Barracas, el puerto de la Puebla y

Teruel; de allí sigue por Villarquemada, Calamocha, Villarreal y Cariñena, donde empalma con el camino de Zaragoza para Daroca.

### **Valencia para Guadalupe**

En el primer tramo hasta Alarcón sigue más o menos la carretera de Valencia a Madrid; a partir de ese punto se dirige hacia Tembleque, pasando por Mota del Cuervo y El Toboso, donde empalma con el camino de Santiago para Alicante, hasta Toledo, y desde allí prosigue confundido ahora con el camino de Guadalupe a Toldeo, claro es que en sentido contrario. En el tramo hasta Mota del Cuervo sólo se señala una venta, Venta Nueva, después de Caudete.

### **Valencia para Alicante**

Corresponde al «camino llano por la marina» del *Repertorio* de Villuga. Hasta Silla es un pequeño tramo del camino de Barcelona para Sevilla; a partir de Silla sigue por la costa, más o menos como hoy, pasando por Gandía, Denia, Altea y Villajoyosa. No se menciona ninguna venta.

### **Valencia para Madrid**

Sigue casi exactamente el mismo itinerario que la carretera nacional actual III. En las proximidades de Villar de Cañas debe cruzarse con el camino de Cuenca para Alcázar, y en Arganda con el camino de Barcelona para Lisboa. Son lugares del recorrido, después de El Campillo, Villarrubio, Tarancón, Belinchón, Fuentidueña, Arganda, Vaciamadrid y Vallecas; desde aquel lugar solamente se nombran dos ventas, Venta Talayuclas y otra sin nombre específico antes de Saelices.

### **Valencia para Sevilla**

Corresponde a la última parte del camino de Barcelona para Sevilla, a partir de Valencia.

### **Valencia para Alcalá de Henares**

Es un itinerario formado por partes de caminos ya descritos, uno formando parte de uno anterior y otro el tramo de Arganda a Loeches y Alcalá, que corresponde al camino de Barcelona a Lisboa.

### **Valencia para Santiago**

Este itinerario sigue el camino de Valencia para Madrid hasta El Campillo; en este lugar, por Almodóvar y Villa de Saz, alcanza Cuenca; desde Cuenca sigue el camino de Burgos para Cuenca, y desde Burgos el camino de Santiago, ya analizado. El único tramo nuevo de camino es, pues, el de El Campillo hasta Cuenca.

### **Valencia para Salamanca**

Este itinerario sigue el camino de Valencia para Madrid hasta Fuentidueña; desde este lugar, por Chinchón, Valdemoro, Móstoles, Navalgamella y Robledo llega a Avila; y desde Avila sigue a Salamanca por el camino, en sentido inverso, de Salamanca a Avila. El tramo de camino nuevo es el de Fuentidueña de Tajo hasta Avila.

### **Valencia para Monzón**

Sigue, en su primer tramo, el camino a Barcelona hasta Puebla; desde allí el otro tramo es de camino nuevo por Morella, Alcañiz y Peñalba hasta Monzón. Son numerosas las ventas: Venta la Varrona, Venta la Pelejana, Venta los Pejoles, Venta la Cigarra. A una legua de Monzón se menciona una barca para el paso del Cinca.

### **Valencia para Tarragona**

Este itinerario es parte del camino de Barcelona para Sevilla. Pasa por Murviedro, Puebla, Traiguera, Tortosa y Hospitalet.

### **Valencia para Lérida**

Coincide también con el camino de Barcelona para Sevilla en el tramo de Valencia hasta Tortosa; desde allí, con dirección sur-norte, se dirige directamente a Lérida, pasando por Ascó y Flix. Después de este último lugar se mencionan dos ventas, Venta Laval y Venta de los Canes.

### **Valencia para Cuenca**

Ya el itinerario de Valencia para Santiago pasaba por Cuenca. Este es, pues, otro itinerario alternativo, entre Utiel y Cuenca, ya que entre Valencia y Utiel coincide con él. Pasa por Chiva, Utiel, Camporrobles, Cardenete, Arguisuelas, Reillo y Fuentes.

### **Valencia para Granada**

Coincide en casi su totalidad con el itinerario de mayor longitud de Barcelona para Granada, salvo en el último tramo, desde la Venta de Guor, en donde se separa, yendo por Venta Arrana e Iznalloz, hasta Granada.

### **Valencia para Burgos**

Es una parte del itinerario mayor, antes mencionado, de Valencia para Santiago.

### **Valencia para Barcelona**

Es también parte de los itinerarios, ya analizados, que desde Barcelona se dirigen a Sevilla y a Granada por Valencia. Se desarrolla por la costa; desde Tarragona pasa por Torredembarra, Villanueva y Geltrú, Sitges y Garraf.

### **Valencia para Lisboa**

Este itinerario está formado por caminos, o trozos de caminos, incluidos en itinerarios anteriores. Un primer tramo podría ser el de Valencia a Toledo, y otro desde Toledo a Lisboa. El

primero coincide con el de Valencia para Guadalupe, hasta Toledo, y el segundo con el de Barcelona para Lisboa, desde Toledo.

### **Valencia para Teruel**

Este itinerario es parte de otro más largo y con el mismo origen, el de Valencia para Zaragoza, que ya se ha estudiado.

### **Villalón para León**

Es un corto itinerario, que coincide con la última parte del camino de Sevilla para León.

### **Vitoria para Burgos**

Es el mismo camino de Burgos para Vitoria, en sentido contrario.

### **Ubeda para Madrid**

Es un itinerario que puede componerse con partes de otros ya estudiados; desde Ubeda a Toledo es una parte, pero en sentido contrario, del camino de Toledo para Granada, y el tramo de Toledo a Madrid, coincide con el itinerario correspondiente a esas localidades.

### **Vitoria para Laredo**

Es el camino de Laredo para Vitoria en sentido contrario. Pasa por Amézaga y Amurrio.

### **Villanueva de los Infantes para Granada**

Es el camino, ya estudiado en sentido inverso, de Granada para Villanueva de los Infantes.

### **Villafranca para Santiago**

Coincide con el primer tramo del camino de Santiago para Alicante, si bien en sentido inverso.

### **Ubeda para Granada**

Coincide con el último tramo del camino de Toledo para Granada.

### **Ubeda para Almagro**

Es, otra vez, una parte del itinerario general de Toledo para Granada.

### **Ubeda para Toledo**

Análogo al anterior.

### **Villalón para Medina del Campo**

Es parte del camino de Sevilla para León.

### **Valencia para Toledo**

Está incluido en itinerarios anteriores, como el de Valencia para Lisboa.

### **Villanueva de Alcaraz para Almansa**

También este itinerario está incluido en itinerarios anteriores, como el de Valencia para Sevilla.

### **Madrid para Roma**

Es uno de los itinerarios del *Repertorio* de Meneses que no figura en el de Villuga. Respecto a los caminos de Barcelona para Segovia y de Barcelona para Perpiñán, que cubren la mayor parte del itinerario, las variantes son dos: entre Guadalajara y Fuencaliente este camino va por Torija, Grajanejos, Almadrones y Torremocha, esto es, por la actual carretera nacional de Madrid a Zaragoza, y respecto al otro, continúa el itinerario de Barcelona a Perpiñán hasta Salses, aún en territorio de la Corona española en la época.



Después sigue por el sur de Francia, Narbona, Montpellier, Avignón hasta Saona; de allí a Génova por mar, y desde Génova baja hasta Roma, pasando por Pisa y Florencia.

\* \* \*

Del autor poco sabemos: su nombre y su oficio. Ambos figuran en el título: Alonso de Meneses, correo. Y este oficio se ratifica en el prólogo: «El continuo ejercicio de mi larga peregrinación...» De su obra no es fácil deducir su lugar de nacimiento ni por dónde preferentemente ejerció su menester, aunque es en la región centro donde son mayores sus aportaciones en materia de caminos.

Esta obra se imprimió en Alcalá de Henares en 1576, con tamaño y formato de 16.º, para facilitar al viajero el llevarlo consigo en los viajes. La letra es gótica y latina y los números romanos, salvo en la tabla pitagórica del repertorio de cuentas, que está compuesta con numeración arábica.

María Montáñez Motilla, al estudiar el *Repertorio* en su obra antes mencionada<sup>7</sup>, dice que se reimprimió varias veces a lo largo del siglo XVII, citando una edición de 1622 en Valladolid hecha por la viuda de Francisco de Córdoba, otra en Murcia del año 1628, otra en Madrid de 1650 por Juan de Valdés y otra en Valencia de 1671. Casi cien años de vigencia es claro testimonio del éxito e interés de esta obra en los siglos XVI y XVII.

JOSE I. URIOL

---

<sup>7</sup> *El correo en la España de los Austrias*. Madrid, 1953, pág. 146.

## COLECCION PRIMERAS EDICIONES

### **PUBLICADOS:**

1. JUAN DE YCIAR. *Ortographia pratica.*
2. RODRIGO ZAMORANO. *Arte de navegar.*
3. FRANCISCO BERMÚDEZ DE PEDRAZA. *El secretario del Rey. Sus preeminencias, privilegios y grandezas del oficio.*
4. JACINTO ABAD DE AYALA. *El más desdichado amante y pago que dan mujeres.*
5. JUAN DE ARFE Y VILLAFAÑE. *Qvilatador de la plata, oro y piedras.*
6. ALONSO DE MENESES. *Repertorio de Caminos.*

## COLECCION PRIMERAS EDICIONES (Serie folio)

### **PUBLICADOS:**

1. BERNARDINO MONTAÑA DE MONSERRATE. *Libro de la anathomia del hombre.*
2. BERNARDO DE BREIDENBACH. *Viaje a Tierra Santa.*
3. FERRAND MEXÍA. *Nobiliario Vero.*
4. JUAN DE ARFE Y VILLAFAÑE. *De Varia Commensvracion para la Escvlptvra, y Architectura.*